

Un estudio empírico de las colocaciones formadas por los verbos *disponer de* y *constar de*

Krister Mathias Oddøy

Masterprogram i spansk språk

SPA-3991 November 2016



MASTERPROGRAM I SPANSK SPRÅK

**UN ESTUDIO EMPÍRICO DE LAS
COLOCACIONES FORMADAS POR LOS
VERBOS *DISPONER DE* Y *CONSTAR DE***

30 de octubre de 2016

Forfatter: Krister Mathias Oddøy

Veileder: Prof. Antonio Fábregas

Universitetet i Tromsø

Fakultet for humaniora, samfunnsvitenskap og lærerutdanning

Índice general

Índice de figuras	6
Índice de cuadros	8
1. Introducción general	9
2. Estado de la cuestión	12
2.1. Sobre las características de las colocaciones	13
2.2. Otros conceptos centrales para este trabajo	16
2.2.1. Sinónimos intercambiables	16
2.2.2. Verbos de régimen y complementos de régimen	18
2.2.3. Campo semántico y clase semántica	20
2.2.4. Colocación	21
2.2.5. Funciones léxicas	21
3. Metodología	23
3.1. Propiedades del corpus utilizado	23
3.2. Procedimiento de búsqueda de los datos necesarios	25
3.3. Limpieza de los datos del corpus	26

3.4. Manejo de fuentes bibliográficas	27
4. El verbo de régimen	
<i>Disponer de</i>	28
4.1. Etimología y definición de la palabra <i>disponer</i>	28
4.2. <i>Disponer de</i> y sus clases de sustantivos	30
4.2.1. Estructuras organizativas y sus partes	32
4.2.2. Entidades que se refieren a la interacción con personas u objetos	35
4.2.3. Propiedades de un objeto con relevancia para su función	37
4.2.4. Entidades temporales	41
4.2.5. Entidades que indican información	42
4.2.6. Grupos de personas y animales	44
4.2.7. Recursos naturales	46
4.2.8. Unidades de medida económica	48
4.2.9. Entidades necesarias para la subsistencia	50
4.2.10. Recursos técnicos	51
4.2.11. Recursos militares	54
4.3. <i>Disponer de</i> y sus tiempos verbales	55
4.4. Análisis	58
4.4.1. <i>Disponer de</i> con sustantivos que indican posesiones	60
4.4.2. <i>Disponer de</i> con sustantivos que indican propiedades	61
4.4.3. <i>Disponer de</i> con sustantivos que indican atributos esenciales	62
4.4.4. Conclusión preliminar	62
5. El verbo de régimen	
<i>constar de</i>	63
5.1. Etimología y definición del verbo <i>constar</i>	63
5.2. <i>Constar de</i> y sus clases de sustantivos	65
5.2.1. Divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones	66

5.2.2. Entidades corporales/del cuerpo	69
5.2.3. Entidades que indican prendas de ropa	70
5.2.4. Entidades que se usan para transmitir información	71
5.2.5. Entidades que indican parte de una comunidad	74
5.2.6. Entidades construidas	75
5.2.7. Magnitudes de medida y otros términos científicos	76
5.3. <i>Constar de</i> y sus tiempos verbales	78
5.4. Análisis del uso semántico del verbo	80
5.4.1. <i>Constar de</i> con sustantivos que indican dos o más partes de un todo	84
5.4.2. <i>Constar de</i> con un sustantivo que indica la mayor parte de un todo	85
5.4.3. Conclusión preliminar	86
6. Conclusiones	87
6.1. Sobre el verbo tener	88
6.2. Los verbos <i>disponer de</i> y <i>constar de</i> en comparación con <i>tener</i> . . .	93
6.3. Conclusión final	97
6.4. Consideraciones finales	98
Bibliografía	102

Índice de figuras

4.1. Ilustración del verbo disponer de y sus campos semánticos	59
5.1. Ilustración del proceso semántico del verbo constar de	81
5.2. Ilustración del verbo constar de y sus complementos	84
6.1. Ilustración de la relación entre los verbos disponer de, constar de y tener	96

Índice de cuadros

4.1. Lista de las clases semánticas identificadas con el verbo <i>disponer de</i>	31
4.2. Estructuras organizativas y sus partes	32
4.3. Entidades que se refieren a la interacción con personas u objetos . .	35
4.4. Propiedades de un objeto con relevancia para su función	38
4.5. Entidades temporales	41
4.6. Entidades que indican información	42
4.7. Grupos de personas y animales	44
4.8. Recursos naturales	46
4.9. Unidades de medida económica	48
4.10. Entidades necesarias para la subsistencia	50
4.11. Recursos técnicos	52
4.12. Recursos militares	54
4.13. Tiempos verbales	56
4.14. Subjuntivo	57
4.15. Infinitivo	57
5.1. Lista de las clases semánticas identificadas con el verbo <i>constar de</i> .	66

5.2. Divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones	67
5.3. Entidades corporales/del cuerpo	69
5.4. Entidades que indican prendas	70
5.5. Entidades que se usan para transmitir información	72
5.6. Entidades sociales	74
5.7. Entidades construidas	75
5.8. Entidades de medida y otros términos científicos	76
5.9. Infinitivo	78
5.10. Tiempos verbales del verbo constar de	79

Introducción general

Sit venia verbo.

Sinopsis

El objetivo principal de esta tesis es elaborar un estudio empírico de dos verbos de régimen que comparten unos significados próximos, son los verbos *disponer de* y *constar de*. En breves palabras, este trabajo contiene dos componentes de igual importancia: i) comprender mejor la naturaleza de los dos verbos ya mencionados y ii) intentar crear modelos que sirven para mostrar la diferencia en el uso de estos dos verbos. El estudio intenta explicar cómo funcionan los verbos de régimen seleccionados, a través un análisis de los sustantivos que les siguen para ver cuáles son sus semejanzas y diferencias semánticas.

Los dos verbos que se analizará son verbos que se pueden llamar *verbos de posesión*: *disponer de* y *constar de*. Forman un subconjunto del verbo *tener* - es decir, ambos verbos pueden ser sustituidos por este verbo- y ya que son tan similares, surge un problema de ambigüedad semántica entre ellos.

Para lanzar el objetivo de este trabajo, se necesita datos. Estos datos se sacarán de un corpus digital llamado corpusdelespanol.org.

Esta tesis está estructurada en seis capítulos, el primer capítulo contiene el sinopsis y la tema de la tesis, el segundo capítulo explica el estado de la cuestión y términos técnicos que se usará en este trabajo. El tercer capítulo cuenta sobre la metodología y la base teórica - cómo se ha obtenido y clasificado los datos y cuáles son los autores y obras de referencia. Los dos capítulos siguientes contienen cada uno su propio verbo, el primero es el verbo de régimen disponer de y el otro es el verbo constar de. En estos capítulos se presentará los datos obtenidos y cuál es el análisis de estos datos. Finalmente, se compila los análisis de los verbos en el último capítulo: las conclusiones.

Tema de la tesis

El tema de esta tesis es hacer un estudio empírico de los dos verbos disponer de y constar de que ya sabemos son parecidos en significado pero que no siempre se combinan con sustantivos del mismo campo semántico. El proceso será así:

- Seleccionar un verbo de régimen
- Encontrar y sacar datos relevantes del corpus
- Agrupar los ejemplos de los sustantivos y meterlos en clases semánticas
- Intentar encontrar uno o varios campos semánticos para todas las clases semánticas que se han indentificado
- Analizar las diferencias en el uso de los tiempos verbales del verbo en cuestión
- Una vez que se ha analizado todos los verbos, sus sustantivos y sus tiempos verbales, se hará un análisis final acerca del uso semántica del verbo en cuestión.

En otras palabras, se va a analizar sintácticamente y semánticamente dos verbos de régimen que son parecidos al verbo tener. El primer paso en este proceso es buscar y sacar datos del corpus, luego se comparará los sustantivos con que se

combinan con la intención de averiguar las diferencias semánticas entre cada verbo. Al final haremos una comparación de los tres verbos con el objetivo de ver cuánto se parecen y cuánto se diferencian.

Principalmente, el núcleo de esta tesis se puede ilustrar con una pregunta: ¿Cuál es la diferencia semántica entre los dos enunciados i) “El coche tiene cuatro ruedas” y ii) “El coche dispone de cuatro ruedas”? Por qué un hablante elige un verbo y no el otro? Esta tesis es un intento de encontrar una respuesta a esta pregunta.

La tesis es un trabajo largo. Esta tesis empieza con el primer capítulo, donde se presenta la sinopsis y la tema de la tesis. El segundo capítulo se trata sobre el estado actual de la discusión, el tercer capítulo contiene la metodología, o como se encuentra los datos y la literatura necesaria para llevar a cabo este análisis y esta discusión. Luego se encontrará dos capítulos con cada verbo analizado. Al final se hará un análisis.

Estado de la cuestión

You shall know a word by the
company it keeps.

Firth, J. R. 1957:11

La era digital ha sido una revolución en varias partes de la vida de los seres humanos. Esta época también ha introducido una revolución al campo lingüístico. Antes, los lingüistas estuvieron restringidos a estudiar una base de textos físicos: libros, artículos o periódicos, normalmente acumulados en una biblioteca. Ahora, los lingüistas tienen una herramienta nueva en sus estudios: el corpus. El corpus - una base de miles de textos digitales en la que uno puede buscar cualquier palabra - es un paso de gigante en términos de estudios lingüísticos: en vez de ser limitado a lo que uno tiene de textos físicos, ahora uno tiene disponible una base de millones de palabras categorizadas. Como resultado, es más fácil estudiar los sistemas, estas reglas intangibles, que controlan una lengua, o, en caso de este trabajo, las palabras que se combinan más frecuentemente con otras palabras.

ta John Rupert Firth en 1957 (Firth 1957), y sigue siendo un concepto lingüístico central en los estudios de la semántica. En las últimas décadas se han escrito varios diccionarios especiales, diccionarios que sirven especialmente para buscar e identificar las colocaciones, para ver cuales son las “palabras de compañía” que tiene cada palabra en una lengua. Un ejemplo útil que se menciona aquí es el diccionario *REDES: diccionario combinatorio del español contemporáneo*, un diccionario cuyo propósito es, según sus autores: “(...) salvar el abismo que parece existir entre lo que significan las palabras y la forma en la que los hablantes las usamos habitualmente”. Además dicen que parte del objetivo con este diccionario es, “(...) [mostrar] los contextos en los que aparecen las palabras, las vincula con otras con las que se combinan y explica las relaciones semánticas que caracterizan esas combinaciones” (Bosque 2002). Ponemos como ejemplo de esto el verbo ‘derrumbarse’ y los sustantivos con que se combina con más frecuencia:

- *Derrumbarse*: además de derrumbarse las casas o los rascacielos, se derrumban los sueños, las esperanzas, las ilusiones, los planes...

Observamos que en el caso de REDES, los autores han elegido separar los sustantivos concretos de los sustantivos abstractos. Esta distinción viene del hecho de que muy a menudo, las colocaciones parecen ser más retringidas en su combinación con sustantivos abstractos. En otras palabras: la mayoría de los sustantivos que aparecen en cualquier colocación, son sustantivos concretos.

Hay varios tipos de colocaciones (Bustos 2010). La lista abajo es un intento de identificar todos los tipos de colocaciones en la lengua española. Puede que la lista no sea completamente correcta, tal vez hay menos tipos de colocaciones, tal vez más; el objetivo es dar un imagen de la variedad con que las palabras se combinan entre sí.

1. **Sustantivo + adjetivo**: *vino tinto, error garrafal*
2. **Sustantivo + sustantivo**: *paquete bomba, carga fiscal*
3. **Sustantivo + preposición + sustantivo**: *loncha de jamón, banco de peces*
4. **Adjetivo + sustantivo**: *nueva economía, bajo consumo*

5. **Adjetivo + adverbio:** *asquerosamente rico, gravemente herido*
6. **Verbo + adverbio:** *saludar efusivamente, discutir acaloradamente*
7. **Verbo + (artículo) sustantivo:** *dar un paseo, refrescar la memoria*
8. **Verbo + preposición + sustantivo:** *depender de sus amigos, traducir al noruego*

Esta tesis se enfocará exclusivamente en la última categoría de colocaciones, las que están formadas por la pauta verbo + preposición + sustantivo, ya que todos los verbos en este trabajo son verbos de régimen.

Ahora se ha definido y explicado el concepto de la colocación. Aunque ha sido un concepto por varios años, todavía existe algunos problemas y dudas acerca de este concepto que todavía no se ha resuelto. El primero de estos problemas, es acerca de las frecuencias de las colocaciones, y que tipo de información produce. Sobre este tema Bosque dice:

“We must be also be aware of the fact that reasons for frequency are often extra-linguistic. Let me give a simple example of this. According to the Collins Cobuild English Collocations on CD ROM dictionary (CCEC), based on the Bank of English Corpus, the English nouns most frequently combined with the verb protect are people, interests, order, rights and children. I do not have any reason to question this statement, but notice that the relevant question is whether or not we should take it be ‘**linguistic information**’ (...) The frequencies of that the Cobuild dictionary provides for nouns combined with the verb protect hardly qualify as linguistic information, in a strict sense, for the fairly obvious reason that you can protect anything. In fact, this information is more interesting for a sociologist than for a linguist: it is information about our customs or our habits. It tells us something about the frequency of some human actions, rather than the combinatorial properties of words.” (Bosque 2011)

Bosque se enfrenta a uno de los problemas centrales: el obstáculo que es la microscópica línea entre el sentido de una palabra y su uso. No obstante, el mismo

autor explica también lo que debería ser nuestro enfoque como lingüistas enfrente a la identificación de las colocaciones:

“I believe it is more important to stress the idea that collocations should not give us information about things people do often, but about the restrictive properties of lexical combinations within a linguistic system.”

Con esto, este autor está de acuerdo: el objetivo de este estudio no es analizar los costumbres y hábitos de los hablantes de la lengua española, sino analizar las combinaciones de las palabras en su pleno sentido y en su pleno uso y al mismo tiempo intentar evitar los factores “extra-lingüísticos”.

Otro problema semántico (que Bosque también observa (Bosque 2011)) acerca de la formación de las colocaciones: son las clases semánticas (o campos semánticos) que eligen las colocaciones, o son las colocaciones que eligen las clases semánticas? Este problema se puede ilustrar con las pautas en a) y b) debajo:

a) Clase semántica → colocación

b) Colocación → clase semántica

Una intención de dar una respuesta a esta pregunta se encontrará en el último capítulo de esta tesis.

En esta tesis aperecerán numerosos términos técnicos que cada uno merece su propia explicación y definición. Antes de empezar esta tesis, entonces, se debe aclarar conceptos que serán centrales en analizar los dos verbos ya mencionados. Estos conceptos aperecerán en los párrafos abajo, en ningún orden en particular.

2.2. Otros conceptos sentrales para este trabajo

2.2.1. Sinónimos intercambiales

El primer término que se comentará en este glosario, es lo de *sinónimos intercambiales*. Son sinónimos intercambiales las palabras que “tienen un significado similar o idéntico” (Gramáticas.net 2015), tanto que se pueden usar las dos palabras casi sin cambio de significado.

Generalmente, hay tres tipos de sinónimos: *sinónimos totales*: esposo/marido, *sinónimos parciales*: alterado/nervioso y *sinónimos de grado*: miedo/fobia. En esta tesis no se mete en una discusión sobre la naturaleza de sinónimos, o si existe tal cosa como un sinónimo, pero para el objetivo de este trabajo se elige decir que los dos (tres, incluyendo el verbo tener) verbos que se analizará son sinónimos parciales, ya que se supone que el significado cambia si se les sustituyen en un enunciado.

Palabras que son sinónimos se parecen bastante en sus significados, tanto que hablantes -sean nativos o no- no siempre puedan explicar la distinción entre por ejemplo el verbo “tener” y el verbo de régimen “disponer de”. Surge un problema: muchas de las palabras en una lengua se parecen demasiado. Bosque lo llama “el problema de ambigüedad” (Bosque 2011). La distinción entre por ejemplo marido y esposo es vaga, tanto que pueda crear una confusión entre hablantes. Para demostrar este concepto del problema de ambigüedad, véase las dos oraciones de abajo:

- a) El hotel tiene aparcamiento de coche
- b) El hotel dispone de aparcameinto de coche

Explicar la diferencia entre entre estos dos enunciados no es tan simple. ¿Por qué un hablante quiere elegir un verbo pero no el otro? Aparece un conflicto entre lo que el hablante *puede* decir (lo que la lengua le permite decir, o el sintaxis) y lo que hablante *quiere* decir (o la semántica). Aquí no se va a hacer una discusión sobre estas dos oraciones, sirven solamente para ilustrar una idea principal que es (para todos los fines y propósitos) el pilar de este trabajo: existe una diferencia semántica entre los sinónimos parciales. Hay autores que aluden a esto, en este contexto se debe mencionar lo que Stefanowich y Greis llaman “various degrees of specificity” (Paradis, Hudson y Magnusson 2013): hablantes eligen sus palabras para ser más o menos específico.

Otro problema central, es que muchas veces un enunciado puede ser sintácticamente válido, pero al mismo tiempo puede ser semánticamente no válido. Ejemplo:

- a Asquerosamente rico

b ¿Suciamente rico

En (a), los hablantes nativos del español reconocen que es una oración sintácticamente y semánticamente válida; el sentido de la oración es que una persona tiene tanto dinero que causa repugnancia en los demás. La oración en (b) es sintácticamente válida - es una colocación formada con un adverbio y un adjetivo, como la oración en (a), pero semánticamente no es tan válida como la primera, probablemente porque el adjetivo “sucio” se refiere muy a menudo a una cosa o una persona que tiene un especie de imperfección ¹, cf las expresiones “dinero sucio” o “guerra sucia”.

El punto principal de este párrafo es que aunque dos (o más) palabras son sinónimos (de cualquier tipo), los hablantes reconocen -por razones semánticas- que el número de “pares” de palabras es finito- palabras se combinan con otras palabras particulares.

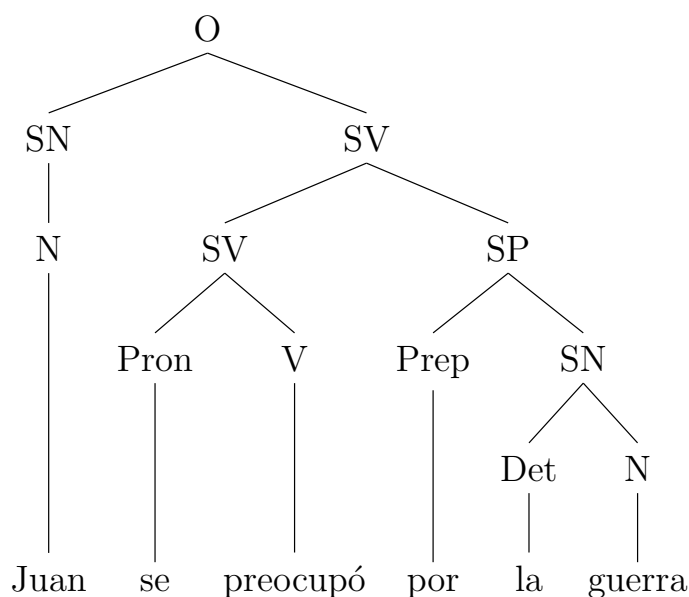
2.2.2. Verbos de régimen y complementos de régimen

En esta parte viene dos términos relacionados: verbo de régimen y complemento de régimen. Los *verbos de régimen* son verbos que solamente pueden ir con las preposiciones *en, a, de, con, sobre, contra, por* (Gramáticas.net 2014), mientras los *complementos de régimen* (también llamado complemento de régimen preposicional) se define como “[...] la función sintáctica que desempeñan los grupos preposicionales argumentales, es decir, aquellos exigido semánticamente por los predicados: *depender de sus amigos* o *traducir al español*” (Española 2010, p. 685).

Un ejemplo de una oración que contiene un verbo de régimen y un complemento de régimen es la oración:

- Juan se preocupó por la guerra

¹<http://dle.rae.es/?id=Ycc7MC6>



Para entender esta oración, la analizaremos sintácticamente. En este ejemplo la sintagma nominal “Juan” es el sujeto, la sintagma verbal “se preocupó por” es el predicado del enunciado, y la sintagma preposicional “por la guerra” es el complemento de régimen. Cabe mencionar que esta sintagma preposicional no es un complemento circunstancial de lugar, (ni complemento circunstancial de causa), es un complemento de régimen con la interpretación de “Juan piensa tanto en la guerra que le da temor o angustia” dando la pauta →preocuparse (Juan, la guerra).

El verbo transitivo “preocuparse” exige dos complementos, en este caso un sujeto (Juan) y un complemento de régimen (por la guerra). Para mostrar que “por la guerra” es un complemento de régimen, véase el ejemplo abajo:

- *Juan se preocupó la guerra

Esta oración es sintácticamente incorrecta; “preocuparse” exige la preposición “por” (o en algunos contextos la preposición *de*).

El concepto de un complemento de régimen nos da la oportunidad de distinguir las dos interpretaciones de la oración “pensar sobre una alfombra”: (i) que uno está físicamente sentado sobre una alfombra y está pensando (la preposición contiene información sobre *el lugar* donde ocurre la acción de pensar), y (ii) que una persona piensa sobre el tema que es una alfombra (la preposición contiene información

sobre *el tema* de la acción de pensar); en la primera interpretación, la sintagma preposicional “sobre la alfombra” funciona como un complemento circunstancial, mientras en la segunda interpretación la misma sintagma preposicional funciona como complemento de régimen. (Española 2010, p.686-687) La diferencia sintáctica entre analizar un sintagma preposicional como un complemento de régimen o como un complemento directo parece surgir de hecho de que existe dos interpretaciones de la preposición: una interpretación literal y una interpretación figurativa.

2.2.3. Campo semántico y clase semántica

El tercer término que se introduce en este glosario es lo de *campo semántico*. Un campo semántico se define como “(...) Un grupo de palabras que forman una unidad de significación (E. Alcaraz y M. A. Martínez, 1997: 94) (Martínez 2003a, p.104). Brinton (Brinton 2000) dice sobre el concepto de campo semántico:

Related to the concept of hyponymy, but more loosely defined, is the notion of a semantic field or domain. A semantic field denotes a segment of reality symbolized by a set of related words. The words in a semantic field share a common semantic property.

En este trabajo se va a usar estos dos conceptos en una manera tal vez original. Por un lado, pertenecen al mismo campo semántico los sustantivos gripe, resfriado, depresión, infección, cólico e inflamación. Estos sustantivos denotan *enfermedades* y ésta es la clase semántica de los sustantivos relacionados con (por ejemplo) la palabra “gripe”). Por otro lado, estos sustantivos también pertenecen al mismo campo semántico (el concepto más amplio), y denota la idea general a la que aluden estas palabras, en este caso “no quedarse bien” o “estar debilitado”/“estar debajo una debilitación”. Nótese que hay tanto sustantivos concretos como sustantivos abstractos; estas dos distinciones van a ocurrir varias veces en este trabajo. Además, en este trabajo se va a referir tanto al término campo semántico como al término clase semántica. Por la mayoría, se va a usar el concepto clase semántica, al menos cuando se analiza los sustantivos sacados del corpus, mientras el concepto de campo semántico se va a usar más tarde en el análisis final.

Para aclarar la distinción de estos dos terminos: palabras en la misma clase semántica pueden estar relacionadas a través varios rasgos: por hiponimia: pulgar - dedo, por meronimia: planeta - objeto celeste, o lineal (en el sentido con el tiempo): invierno - primavera - verano - otoño. Por ejemplo, los sustantivos “coche”, “tren” y “avión” son *hipónimos* (del Griego- “debajo nombre”) del sustantivo “vehículo”, mientras que “vehículo” es el *hiperónimo* (del Griego- “encima de nombre” (Stede 2000, p.99)) de los sustantivos “coche”, “tren”, “avión”. Otra vez, aquí se interprete una clase semántica como una categoría más retringida a comparación con campo semántico.

2.2.4. Colocación

El último - y tal vez el término con más importancia- es lo de *colocación*. Los autores Bolshakov y Miranda-Jiménez dicen esto sobre las colocaciones: “Collocations are defined as syntactically connected and semantically compatible pairs of content components, like Spanish *prestar atención* ‘give attention’, *presidente del país* ‘president of the country’, *país grande* ‘large country’ or *muy bien* ‘very well’. (Bolshakov y Miranda-Jiménez 2004) (Véase 1.4 para una discusión más exhaustiva de este tema).

2.2.5. Funciones léxicas

Una función léxica se define como “(...) a function in the mathematical sense representing a certain extremely general idea, such as “very”, “begin”, or “implement”, or else a certain semantico-syntactical role” (Martínez 2003b). Dos ejemplos de una función léxica se puede observar en (1) y (2):

1. **Magn**(*rico*) = *asquerosamente*

En (1), **Magn** es una manera de decir “muy”, y la palabra que se modifica es el adjetivo “rico”, y la palabra que se usa muy a menudo para decir que una persona es “muy rico” es “asquerosamente”, algo que crea la expresión “asquerosamente rico”.

2. **Syn**(*tener*) = *disponer de*

La función léxica representada en (2) es una propuesta propia de este trabajo, un intento de representar una de las ideas centrales de este trabajo: el verbo disponer de forma un subconjunto del verbo tener, o es un sinónimo del este verbo. Así, las funciones léxicas pueden decir -en una manera general- la relación entre dos palabras, y mejor aún, la relación entre el sintaxis y la semántica.

Metodología

La herramienta principal que hemos empleado para elaborar este estudio es el corpus como un medio de obtener datos que nos permitan averiguar la combinatoria de los verbos estudiados en textos reales y no elicitados artificialmente de hablantes. Para obtener los datos necesarios y para cumplir el objetivo -el análisis semántico de los dos verbos de régimen- de esta tesis se ha consultado y usado un corpus de literatura antigua y contemporánea (los fuentes fueron escritos entre el siglo XIII y el siglo XX). El corpus en cuestión es el Corpus del Español (Davies 2002-)

En este capítulo se explicará las pautas que se ha usado para sacar los datos del corpus ya mencionado. Además, en esta sección también se explicará lo que es un corpus, cómo se usa, y cómo se encuentra y ordena los datos y cuáles son las secuencias de búsqueda empleadas.

3.1. Propiedades del corpus utilizado

Como se ha mencionado antes, este estudio es fundamentalmente empírico. Los datos que forman la base de este estudio se han obtenido a través un corpus digital llamado Corpus del Español, disponible en corpusdelespanol.org. Su autor es

Mark Davies, profesor de lingüísticas en Brigham Young University en Utah en Los Estados Unidos.¹ En las páginas del corpus dice esto sobre esta herramienta:

“The corpus contains 100 million words of data from the 1200s-1900s, and it can be used to look at the history of Spanish. For the 1900s, it is equally divided between spoken, fiction, newspaper, and academic texts, which means that you can use it to compare genres of Spanish.”

Este corpus tiene varios objetivos que lo hacen particularmente útil para este trabajo; a continuación se puede ver la lista de los posibles objetivos (según su propia página web):

- averiguar cómo hablan y escriben los hablantes nativos en la realidad
- averiguar la frecuencia de palabras, frases y colocaciones
- investigar la variación y el cambio lingüístico
- obtener una mejor comprensión de la cultura, por ejemplo, qué se dice de distintos conceptos en distintos países y tiempos diferentes
- diseñar materiales de enseñanza basados en textos auténticos ²

El objetivo más interesante para este trabajo es el número dos en la lista de arriba: “averiguar la frecuencia de palabras, frases y colocaciones”, que es particularmente útil para alcanzar la definición semántica de cada uno de los verbos. ³. Además el corpus afirma sobre las colocaciones que son: “palabras que aparecen cerca de otras palabras (la palabra nudo) y que proporcionan información muy útil sobre el significado y uso de las palabras cerca de las cuales aparecen.”⁴ Acerca de las colocaciones, los autores del corpus hacen observar que tienen el corpus más grande y más preciso que existe en el mundo en la actualidad.

¹<http://davies-linguistics.byu.edu/personal/>

²<http://corpus.byu.edu/overview.asp>

³<http://www.collocates.info/>

⁴IBID

3.2. Procedimiento de búsqueda de los datos necesarios

El corpus que se ha empleado en concreto contiene más de cien millones de palabras. Para navegar por esta biblioteca digital enorme con el objetivo de encontrar los sustantivos que se combinan preferentemente con cada verbo, se necesitan unas secuencias de búsqueda determinadas. Las secuencias de búsqueda que se han empleado han sido las que permiten localizar *cada verbo* (en todas las formas conjugadas) seguido de *la preposición* exacta (en estos casos la preposición *de*), en combinación con cualquier voz que se encuentre marcado gramaticalmente como un *sustantivo*, en singular o en plural, pero sin determinante alguno, para garantizar que se obtuvieran formas cohesivas con el predicado. Las secuencias de búsqueda que se han aplicado para sacar los datos se listan a continuación en la lista de debajo:

1. disponer de →[disponer] de [N] (255 casos en total)
2. constar de →[constar] de [N] (46 casos en total)

Nótense que el número que se encuentra detrás de cada secuencia es el número total de hallazgos que están disponibles en todo el corpus: todos los casos que corresponden con la secuencia superficial, sin haberlos pasado aún por una limpieza de los datos que discrimine casos potencialmente problemáticos en los que la secuencia superficial no corresponda directamente al complemento de régimen (como en el caso hipotético de *Dispone de todas formas de su equipo*, donde el sintagma preposicional más próximo al verbo no es un complemento de régimen). Por lo tanto, el número total de casos que consituye una colocación- los casos que se usarán en este trabajo- serán menos que los obtenidos inicialmente de la búsqueda superficial.

Cuando se codifica en el comando de búsqueda el verbo entre corchetes, [verbo], el corpus muestra este verbo en todas las formas de conjugación y tiempos verbales. Por ejemplo “[disponer] de” va a generar resultados del verbo en todas las formas de indefinido, así como en tercera persona del singular del presente de indicativo

“dispone”, o cualquier otra combinación de accidentes gramaticales documentada en el corpus, incluyendo las formas no personales como el participio “dispuesto”.

Para buscar todos los sustantivos se emplea el comando abstracto [N]: el corpus muestra cualquier palabra clasificada como un sustantivo, sea un sustantivo concreto o abstracto, contable o no contable, masculino o femenino, individual o colectivo, pero al mismo tiempo evita seleccionar sustantivos con artículos y otros modificadores pronominales, y se limita a dar sustantivos sin determinativos.

En este trabajo se ha elegido buscar casos del verbo (en todas las formas) con la preposición relevante y con un sustantivo sin determinante alguno. Una búsqueda rápida muestra que existen 142 casos de sustantivos escuetos (es decir, sin determinante) para el verbo *disponer*, frente a 122 casos de *[disponer] de el/la/los/las*. Por lo tanto, comprobamos que con estos verbos es proporcionalmente más alto el número de formas escuetas.

3.3. Limpieza de los datos del corpus

Con todos estos datos disponibles para hacer un estudio empírico (que en efecto se trata de millones de palabras) es inevitable que se tenga que limpiar la base de datos que se ha obtenido del corpus. Esto se tiene que hacer aunque se use una secuencia de búsqueda precisa.

En cuanto a este estudio, se han abordado casos dudosos siguiendo un plan general de dos pasos: i) el primer paso es asegurarse de que la aparición del verbo que se busca tenga la definición correcta - un verbo puede englobar varias definiciones. Por ejemplo el verbo *disponer* puede significar “colocar”, entre otras acepciones que no implican un complemento de régimen (por ejemplo, en *Disponer los libros en hileras*) y ii) el segundo paso es analizar la sintaxis del enunciado en que aparece el verbo que se busca, y el contexto en que aparece. Por ejemplo, en el caso de la frase verbal “disponer de”, es posible que la preposición “de” no sea parte del verbo de régimen, sino que sea el parte de su propio sintagma preposicional, como por ejemplo “de manera que” (que funciona como una locución conjuntiva), o puede que forme parte de la locución “de forma que”.

Continuando con el ejemplo de “disponer de”, se ha observado que hay varios ejemplos de este verbo en forma de participio - “dispuesto” - como por ejemplo

“dispuesto de forma lineal”. Este caso - y los casos parecidos - se han quitado de la base de datos de este análisis, ya que en este caso el verbo disponer tiene la definición de “colocar”, y no la definición del verbo de régimen, la de “valerse de alguien o algo”.

En el caso del verbo de régimen *constar de* y la base de datos obtenida en relación con este verbo, ha sido igualmente necesario hacer una limpieza. Esta limpieza consistió en quitar todos los casos donde el verbo *constar de* no tiene la definición equivalente al verbo *tener* en ciertos usos. Algunos ejemplos del corpus son los casos en que aparece la locución adverbial “de oficio” en el sentido de “con carácter oficial” o para expresar conceptos de derechos legales. En estos ejemplos la preposición “de” no es parte del complemento de régimen, sino que es parte de su propia locución, y como consecuencia, el verbo *constar* se define como “ser cierta o manifiesta” o “quedar registrado por escrito”.⁵

En todo caso, y pese a todas las precauciones obtenidas, es posible que persistan casos dudosos en algunas de las secciones siguientes o en un capítulo de análisis, y en tales casos se ha marcado específicamente en la explicación al discutir los ejemplos concretos.

3.4. Manejo de fuentes bibliográficas

Alcanzar el objetivo en este trabajo exige el uso de varias fuentes y bibliografía relevante. En cuanto a la teoría que se consulta para escribir este trabajo, la lista es variada. Principalmente, se ha consultado la *Nueva gramática de la lengua española* cuando ha sido necesario aclarar conceptos gramaticales y las definiciones técnicas de estos. También se han consultado varias páginas web para extender y contrastar las definiciones que se usan en este trabajo. Véase la lista de bibliografía para un lista completa de fuentes. También se han consultado varios artículos, entre los principales son “Deducing Collocates” escrito por Ignacio Bosque (Bosque 2011) y “Near-Synonymy and Lexical Choice”, escrito por Philip Edmonds y Graeme Hirst (Edmond e Hirst 2002).

⁵<http://dle.rae.es/?id=ARBwfHT>

El verbo de régimen *Disponer de*

4.1. Etimología y definición de la palabra *disponer*

La lengua española debe su existencia casi exclusivamente al latín. Buena razón entonces, es empezar con la etimología del primer verbo en cuestión, *disponer*. Según el diccionario etimológico *Etimologías de Chile* (Anders 2001-2016), este verbo viene de la palabra “disponēre”, que a su vez viene de la composición del prefijo latino *dis-* (“divergencia”) y el verbo latín *ponere* (“poner”) creando el sentido de “poner por separado” pero que en realidad significa “poner en orden” o “colocar cada cosa en su lugar correcto” ¹. Por cierto, hay una multitud de verbos que viene de la composición de [prefijo] + poner, y algunos ejemplos son *anteponer*, *preponer* y *posponer*. Es evidente que poner/ponere es un verbo de alta frecuencia, ya que ha dado origen a tantos verbos con diferentes significados, y tiene numerosas irregularidades en su paradigma verbal.

¹<http://etimologias.dechile.net/?disponer>

En cuanto a la definición de este verbo, *disponer* abarca, según la versión online de Real Academia Española, cinco significados distintos, que aparecen en orden en la lista de abajo.

1. *Colocar*, ‘poner algo en orden y situación conveniente’ (verbo transitivo)
2. *Deliberar*, ‘determinar, mandar lo que ha de hacerse’ (verbo transitivo)
3. *Preparar* (prevenir) (verbo transitivo)
4. ‘Ejercitar en algo facultades de dominio, enajenarlo o gravarlo, en vez de atenerse a la posesión y disfrute. Testar acerca de ello’ (verbo intransitivo)
5. ‘Valerse de alguien o de algo, tenerlo o utilizarlo por suyo’. Ejemplo: “Disponga usted de mí a su gusto”. “Disponemos de poco tiempo” (verbo intransitivo)

Observamos que en las primeras tres definiciones, de (1) a (3), el verbo es transitivo, pero en las últimas dos no. En este trabajo, se analizará el verbo *disponer* solamente basándose en las definiciones (4) y (5). En estas definiciones, el verbo es intransitivo, es decir, que no toma complemento directo, pero, como fue explicado en la sección 1.3.2, selecciona complemento de régimen. Son las últimas dos definiciones las que también tienen un sentido parecido al verbo *tener*.

En los apartados siguientes se han agrupado los primeros 140 casos de sustantivos que aparecen detrás del verbo *disponer de*. Como ya se ha mencionado, se han encontrado los datos usando la pauta [disponer] de [n].

A partir de aquí, nos hemos concentrado en los sustantivos que aparecen tras la preposición para obtener la extensión de uso de este verbo. El proceso de agrupar los sustantivos ha resultado en 11 clases semánticas (también llamadas categorías), con un número variado de ejemplos.

4.2. *Disponer de* y sus clases de sustantivos

Los siguientes apartados tienen la intención de clasificar y agrupar los sustantivos (aquí también marcados como [n]) que aparecen en la frase verbal encabezada por el verbo y preposición *disponer de*, organizándolos en campos semánticos – categorías léxicas pertinentes – y luego analizando los datos con el fin de decir con certitud si tienen algo en común, o decir con certitud que no tengan algo en común. Este estudio se limita a estudiar los primeros 140 casos de *disponer de* + sustantivo que aparecen en el corpus, eliminando todos los casos que no forman una colocación y todos los casos del verbo conjugado en gerundio y participio.

Las categorías se han formado con la intención de analizar más atentamente todos los 140 casos del verbo. Se puede observar en el cuadro 4.1 que el número total de cada clase semántica varía mucho; las clases semánticas más numerosas son “estructuras organizativas y sus partes” y “recursos técnicos”, ambos con 16 casos, mientras las clases menos numerosas son “entidades necesarias para la subsistencia” y “entidades temporales”, con dos y tres casos respectivamente. A primera vista parece que *disponer de* muy a menudo se usa cuando el hablante/autor quiere expresar un sustantivo parecido en su definición nociones tales como “algo es parte de algo más grande” o “algo usado como un instrumento que resulta beneficioso”.

Cuadro 4.1: Lista de las clases semánticas identificadas con el verbo *disponer de*

	Clase semántica	Número de ejemplos
1	Propiedades de un objeto con relevancia para su función	14
2	Estructuras organizativas y sus partes	16
3	Entidades que se refieren a la interacción con personas o objetos	6
4	Entidades temporales	3
5	Entidades que indican información	5
6	Grupos de personas o animales	4
7	Recursos naturales	6
8	Unidades de medida económica	6
9	Entidades necesarias para la subsistencia	2
10	Recursos técnicos	16
11	Recursos militares	5
		Número total: 83

Como aparece en el cuadro 4.1, se han identificado 11 clases semánticas que van con el verbo de régimen *disponer de*. En el caso de este verbo, el número total de sustantivos que se ha encontrado del corpus después de una limpieza es 83.

En los apartados de debajo se va a ver más atentamente cada una de las clases semánticas, empezando con la primera clase: “estructuras organizativas y sus partes”.

4.2.1. Estructuras organizativas y sus partes

La primera clase semántica que se comentará en esta sección es la clase que se ha elegido llamar “estructuras organizativas y sus partes”. La clase abarca todos los sustantivos que se ha identificado como “parte de algo ordenado con estructura interna”, en un sentido concreto o abstracto. Estos sustantivos están escritos en el cuadro 4.2.

Cuadro 4.2: Estructuras organizativas y sus partes

Sustantivos del corpus	Frecuencia
departamentos	1
elementos	2
medios	8
sistemas	4
salón	1
dependencias	1
comodidades	1
constitución	1
gobiernos	1
habitaciones	1
guarderías	1
local	1
organismos	2
parte	2
redes	2
tocador	1
Total: 16	Total: 30

Nótese que en todos los casos tenemos que el sujeto del verbo es un objeto con organización interna, y una de esas partes estructuradas es el complemento de

régimen. Seis ejemplos de esta lista vienen a continuación:

1. Pregunta: ¿ A qué atribuye los resultados en Aguascalientes? Lic. Mariano Palacios Alcocer: No existen resultados definitivos en ninguna de las entidades, nosotros advertíamos que no **disponemos de elementos para sostener nuestro triunfo**.²
2. Al margen de estas exhibiciones permanentes, el Museo de la Ciencia y el Cosmos **dispone de salón de actos**, biblioteca, tienda y cafetería ³
3. Las crías recién nacidas son enormemente sensibles al frío. Además, los cerdos no tienen glándulas sudoríparas, por lo que los animales de gran tamaño deben **disponer de medios** para mantenerse frescos en entornos cálidos.⁴
4. Tradicionalmente, el objetivo del sistema educativo italiano se había centrado en la formación esmerada de una minoría más que en la formación de una mayoría. Actualmente, los niños de entre tres y cinco años **disponen de guarderías** y la educación es gratuita y obligatoria para todos los niños de edades comprendidas entre los seis y los catorce años.⁵
5. En el caso de las compañías latinoamericanas, estas alianzas permiten a las empresas de alimentos del Sindicato no sólo ofrecer nuevos productos en el país sino **disponer de redes de distribución** para su producción en el exterior.
6. Aunque los alemanes **disponían de sistemas propios de radar**, los ejércitos británico y estadounidense supieron preservar su superioridad técnica hasta el final del conflicto.⁶

En estos ejemplos se ve claramente que los complementos de régimen que siguen al verbo de régimen - como por ejemplo “salón de actos” en (2) - *forman parte de algo más grande o de un conjunto estructurado*, en este caso un museo o algo similar.

²Palacios Alcocer(Agosto 2, 1998), Entrevista (PRI)

³Aguirre De Carcer Alberto

⁴Enc: Cerdo

⁵Enc: Italia

⁶Enc: Radar

Hay más ejemplos en la lista en el cuadro 4.2 además de los casos del corpus: *habitaciones*, *local*, *tocador*. Estos sustantivos son concretos. Un ejemplo de un sustantivo abstracto se puede ver en (1): “elementos” y (5): “redes de distribución”.

La tercera clase semántica que destacaremos en la sección pertinente - “propiedades de un objeto con relevancia para su función” - y la primera clase semántica “estructura organizativas y sus partes” - son parecidas, pero contrastan en que en esta última clase se podría decir que el enfoque de los sustantivos elegidos no se conforma con la pregunta “¿Cómo funciona X?” sino más bien con “¿De qué partes consta X?” o “¿Cómo está X estructurado?”.

También se puede decir que la relación entre los complementos de régimen y el sustantivo/sintagma nominal que forma el núcleo del contexto es una relación de *hiponimia vaga*. Esto quiere decir que el verbo de régimen en cuestión combina el todo estructurado con su complemento de régimen en una manera subordinada. Las expresiones de debajo ilustran esta relación, donde el símbolo \supset significa “consiste de”; a la izquierda del símbolo se encuentra el sustantivo o sintagma nominal que se ha identificado como el todo o la entidad entera, mientras a la derecha del mismo símbolo se encuentra el elemento que forma parte del conjunto.

a) “Museo” \supset Salón de actos

b) Sistema educativa \supset Guardería

La expresión en a) ilustra la relación entre el sustantivo “museo” y el complemento de régimen “salón de actos”; dicho de otra manera, “el museo consiste de un salón de actos”, y lo mismo sucede con b), donde *guardería* forma parte del sistema educativo. Los demás ejemplos se salen algo del patrón:

c) ? Triunfo \supset Elementos

d) ? Empresas de alimentos \supset Redes de distribución

e) ? “Recursos militares” \supset Sistemas propios de radar

En el caso de c), d) y e) no es tan fácil formular una relación entre los sustantivos que forman el todo estructurado y los sustantivos que forman los complementos de régimen. La relación semántica es vaga, y es difícil encontrar esta relación como

algo físico que los ordene; puede que el triunfo consista en “elementos”, puede que los recursos militares contengan “sistemas propios de radar”, pero es dudoso que las empresas de alimentos consistan en “redes de distribución”, si bien es claro que esas empresas las emplean o utilizan para su beneficio y son partes necesarias para su funcionamiento.

En esta clase semántica se han encontrado ocho casos del sustantivos *medios*. Aquí se interpreta que los medios son parte de un plan o una serie de formas de llegar a una consecuencia, o más bien *medios para alcanzar un objetivo*. Como ya se ha dicho, en el caso de la clase semántica “estructuras organizativas y sus partes” el verbo de régimen *disponer de* parece tener un significado similar al verbo “consistir en”, pero enfatizando un componente instrumental.

4.2.2. Entidades que se refieren a la interacción con personas u objetos

La clase semántica de “entidades que se refieren a la interacción con personas u objetos” incluye los sustantivos que indican cómo una persona, un animal o un objeto se relaciona con otro.

Cuadro 4.3: Entidades que se refieren a la interacción con personas u objetos

Sustantivos del corpus	Frecuencia
atención	1
ayuda	1
tratamiento	1
alternativas	1
libertad	1
señales	1
Total: 6	Total: 6

En esta clase hay pocos casos; se han identificado seis sustantivos diferentes. Por lo tanto resulta difícil decir con certeza si esta es una clase en sí misma, o forma parte (subconjunto) de otra clase, o si es más como un caso poco regular de excepciones. De todas formas, como ya se ha dicho, los sustantivos que salen en el cuadro comparten por lo menos un factor: son sustantivos que indican *cómo una persona, un animal o un objeto se relaciona con otro*. Entre los sustantivos se

destacan los que tienen que ver con la práctica de la medicina, como *tratamiento*, *atención médica*. Véanse los ejemplos de debajo:

1. En el país prestan servicio unos 2.100 médicos, pero apenas cuentan con medios para mantener los servicios médicos. La situación en las zonas rurales es aún peor, ya que prácticamente no **disponen de atención médica**.⁷
2. El desarrollo de inmunidad humoral supone la interacción de antígenos con moléculas IgM o IgD presentes en la superficie de las células B. Esto inicia la activación de las células B que, si **disponen de ayuda suficiente de las células T** y otros sistemas, determina la maduración de la respuesta y la secreción de los anticuerpos adecuados.⁸
3. Primeros auxilios, medidas terapéuticas urgentes que se aplican a las víctimas de accidentes o enfermedades repentinas hasta **disponer de tratamiento especializado**.⁹
4. Aunque no hay datos exactos, se estima que en todo el mundo hay cincuenta millones de hombres, mujeres y niños que sufren crisis epilépticas. El control total de sus crisis sólo se logra, por término medio, en el 80 por 100 de los casos. Los especialistas subrayan que existen tipos concretos de epilepsias y síndromes epilépticos en los que apenas **disponen de alternativas terapéuticas válidas**.¹⁰
5. Otros vínculos internacionales son posibles gracias a tratados, tanto bilaterales como multilaterales, alianzas, uniones aduaneras, y otras uniones voluntarias realizadas para mutuo beneficio de las partes implicadas. No obstante, los estados **disponen de libertad** para anular estos vínculos, y sólo el poder de otros estados puede impedirselo.¹¹
6. Las investigaciones sobre el comportamiento de ballenas y delfines han revelado que éstos **disponen de señales vocales relativamente elaboradas**

⁷Enc: Sudán (república)

⁸Enc: Inmunología

⁹Enc: Primeros auxilios

¹⁰España:ABC:Fernandez Rua Jose Maria, <http://www.abc.es>

¹¹Enc: Estado

para comunicarse bajo el agua.¹²

Nótese que no hay ni un sustantivo concreto en la lista de sustantivos identificado con esta clase; todos los sustantivos en la lista son sustantivos abstractos, pero con participantes humanos o al menos animados. Estos factores pueden indicar que lo que se tiene aquí trata de los eventos o acciones que las entidades pueden realizar. Además, todos los casos, salvo el caso de (5), o tienen que ver con el tratamiento médico (como en los ejemplos (3) y (4)) o con una función biológica (como en los ejemplos (2) y 6)). Entonces, con esta clase semántica, nuestro verbo *cuenta cómo dos o más entes interactúan entre sí*.

4.2.3. Propiedades de un objeto con relevancia para su función

Esta clase semántica, llamada “propiedades de un objeto con relevancia para su función”, se parece a la primera clase semántica que se presentó inicialmente. Los sustantivos están reunidos en el cuadro 4.4.

Aquí, la clase abarca los sustantivos que dan al lector cierta información sobre cuáles son las cualidades que tienen un objeto (humano o no) y cómo estas cualidades le permiten funcionar. Esencialmente, la pregunta que ilustra bien esta clase de sustantivos no es (acerca de un objeto) “¿funciona o no funciona?”, sino “¿con ayuda de qué propiedad funciona?” Se ve claramente que el sustantivo indica una propiedad beneficiosa, y que este factor también se extiende a la inmensa mayoría de los casos de todas las clases semánticas que se ha identificado con el verbo “disponer de”.

Es importante notar que se han eliminado todos los ejemplos de disponer de con el sustantivo “forma” (hay por lo menos seis casos en el corpus), ya que la frase verbal “dispone de forma...” tiene un significado similar al verbo ‘colocar’ y, además, no forma un complemento de régimen.

¹²Enc: Comunicación

Cuadro 4.4: Propiedades de un objeto con relevancia para su función

Sustantivos del corpus	Frecuencia
espacio	3
espacios	1
energía	1
autoridad	1
branquias	1
órganos	1
conectores	1
inhibidores [medicina]	1
leyes	1
fuerzas	1
funciones	1
glucosa	1
interface(!)	1
mecanismos	1
Total: 14	Número total:16

Debajo hay siete ejemplos del corpus de esta clase, en sus contextos:

1. Los gasterópodos también utilizan el pie del cuerpo a modo de ventosa para fijarse a las rocas; es el caso de los representantes del género *Ancylus*, con forma de lapa, característicos de las zonas de corriente. Otros organismos presentan prolongaciones con rebordes laterales para obtener una mayor superficie de contacto con el sustrato; las efímeras del género *Rithrogena* **disponen de branquias muy amplias** que tienen esa función.¹³
2. Se ofrecen tres extensiones para configurar el sistema multimedia, acorde a las necesidades del usuario: la primera aporta audio, la segunda incluye audio y lector CD - ROM y la tercera CD - ROM para los que ya **disponen de interface de sonido**.¹⁴
3. Yo quisiera hacerle una comparación. Las centrales que producen energía eléctrica a través de métodos térmicos, termoeléctricas, carboeléctricas, nucleoléctricas, todo ese tipo de centrales, nosotros decimos que son una locomotora, ¿porqué? porque desde el momento en que la prendemos hasta que podemos **disponer de energía eléctrica**, vienen pasando cerca de dos días, porque hay que calentar el agua, es una caldera que se presuriza y hasta que tenga la presión necesaria se puede comenzar a rodar la máquina.¹⁵
4. La biomasa forestal ha crecido en los últimos años debido a una menor intrusión humana en los hábitats de montaña. Desde principios de la década de 1980, Italia **dispone de leyes y regulaciones completas** que protegen el mar y las costas, si bien la puesta en práctica ha sido irregular.¹⁶
5. Algunos tejidos sólo pueden captar glucosa de la sangre en presencia de insulina, si sus niveles sanguíneos son bajos y no existe insulina, estos tejidos no pueden **disponer de glucosa** y tienen que recurrir a la utilización de derivados grasos para obtener energía.¹⁷

¹³Enc: Comunidades de agua dulce

¹⁴<http://www.abc.es>

¹⁵Rey David Jiménez Guzmán, Entrevista (Chiapas): ENTRE2:<http://larepublica.chiapas.com/entrevistas/entre.htm>

¹⁶Enc: Italia

¹⁷Enc: Homeostasis

6. La ciudad centraliza también la red nacional de ferrocarriles y autopistas, y está dotada de tres aeropuertos importantes abiertos al tráfico internacional.
- IV. Lugares De Interés Los barrios del centro de París, como ocurre en la mayoría de las ciudades europeas, se construyeron antes de que surgiera la necesidad de **disponer de espacios abiertos o de recreo**.¹⁸
7. Yeltsin pudo vencer entonces a los militares golpistas, no porque tuviera amplio respaldo popular - veinte mil manifestantes en Moscú no representa un apoyo considerable -, sino porque quienes lideraron la intentona no tenían un plan de acción coherente y de rápida instrumentación. Y también en el mundo moderno los gobiernos **disponen de mecanismos** para reaccionar rápidamente, y así lo hicieron las capitales occidentales apenas se comprendió qué era lo que ocurría en el Kremlin.¹⁹

En los siete ejemplos anteriores, los sustantivos que van detrás del verbo de régimen *disponer de* tienen esto en común: cuentan *cómo funciona un objeto*, sea un país, una mosca, el sistema de transporte público en París, un gobierno o mecanismos biológicos. Aquí aparecen sustantivos concretos (branquias) y sustantivos abstractos (leyes, mecanismos), incluso un caso de término técnico especializado en denotar una entidad definida exclusivamente por su función reguladora (interface). En la clase semántica “propiedades de un objeto con relevancia para su función” parece que el verbo *disponer de* tiene un significado parecido a “funcionar con”.

¹⁸Enc: París (ciudad)

¹⁹Arg:Prensa:120 RUEN:<http://www.111f.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/coarginl.html>

4.2.4. Entidades temporales

Tal como aparece en el cuadro 4.5, hay solamente tres sustantivos que se han identificado como perteneciente a la clase semántica “entidades temporales”.

Cuadro 4.5: Entidades temporales

Sustantivos del corpus	Frecuencia
ocios	1
plazo	1
(noventa) segundos	1
Total: 3	Total: 3

Aquí están los tres sustantivos en sus contextos:

1. Cierta que el mundo avanza y avanza: en la vorágine de las sociedades modernas, nos sentimos empujados a vivir ligeramente, a pasar desflorando las cosas; no obstante, **disponemos de ocios para leer una novela de Pérez Galdós** o presenciar un drama de García Gutiérrez.²⁰
2. Esto, dijo, será en cumplimiento a las recomendaciones de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, CIDH, de la Organización de Estados Americanos, OEA. A raíz de que la CIDH recomendó medidas cautelares por un período de cuatro meses para los miembros del Remhi, por las constantes amenazas de muerte, la funcionaria aclaró que **dispone de plazo hasta el 26** para explicar los mecanismos que emplearán para garantizar la integridad física del grupo.²¹
3. Terminó la primera prueba, pueden ustedes sonreír abiertamente y libremente y mientras José Ramón nos espera, Nati y yo vamos a ganar dinerito en nuestro panel de Te Veo Doble. Animo. Hasta ahora. Nati como estamos en familia ahora juega usted al panel de Te Veo Doble y luego se lo deja a José Ramón para que él también juegue, ¿ De acuerdo? Pues, adelante, **dispone de noventa segundos** para ganar trescientas cincuenta mil pesetas que haya suerte y tiempo.²²

²⁰González Prada, Manuel. (1844-1918), Páginas libres, <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=832>

²¹Guat:Gerencia:98MAY21

²²España Oral: CLUD025A

Los sustantivos que forman los complementos de régimen en esta clase semántica - ocios, plazo y segundos - son sustantivos que ofrecen al lector diferentes perspectivas del mismo concepto: *el tiempo*. Ya que solo existen tres casos con disponer de + [tiempo], puede que esto sea un caso aparte; nótese que los tres casos no tienen una entidad enorme en términos de la extensión de su uso: el primer caso es de la literatura, el segundo de un periódico, y el último de un enunciado oral. No obstante, rae.es también usa *disponer de* con el sustantivo “tiempo” en la frase “disponemos de poco tiempo”, y por esto sabemos que los hablantes nativos de la lengua española usan normalmente este sustantivo con el verbo de régimen que estamos estudiando.

Hay otro aspecto importante en el análisis de esta clase. Nótese que además de ofrecer cierta perspectiva temporal, el verbo *disponer de + [tiempo]* también presenta al lector u oyente un *motivo*: en (1) el motivo es “para leer una novela o presenciar un drama”, en (2) “para explicar los mecanismos” y en (3) “para ganar trescientas cincuenta mil pesetas”. Este motivo está siempre o casi siempre presente en todos los contextos en los que aparece el verbo de régimen *disponer de*. De momento se menciona este “factor” al lector, y se explicará este fenómeno más atentamente en la parte que contiene el análisis.

4.2.5. Entidades que indican información

En la tabla 4.6 se pueden encontrar los cinco sustantivos que se han identificado como pertinentes para la clase semántica “entidades que indican información”.

Cuadro 4.6: Entidades que indican información

Sustantivos del corpus	Frecuencia
datos	6
cifras	3
pruebas	3
experiencias	1
conocimientos	1
Total: 5	Total:14

Los cinco casos vienen a continuación:

1. Es imposible cifrar el número exacto de españoles que emigraron a América durante los siglos XVI y XVII, así como el de los que realmente se establecieron en aquellas tierras. No **disponemos de datos demográficos completos y precisos**, ya que los que existen son fragmentarios y no permiten conocer las cifras totales.²³
2. La población pasó de unos 12 millones en 1600 a aproximadamente 31 millones en 1720, y Edo, que comenzó siendo una pequeña aldea con 200 habitantes, se transformó en una metrópoli con más de un millón de residentes. Aunque no se **dispone de cifras fiables**, la economía creció a gran velocidad: la construcción de castillos y los proyectos oficiales de los Tokugawa crearon nuevos empleos...²⁴
3. El polen y otras evidencias de tipo botánico sugieren que el maíz hizo su aparición en Mesoamérica hace más de 8.000 años. No se **dispone de pruebas arqueológicas fiables** de que fuera cultivado en el Nuevo Mundo hasta hace 5.600 años.²⁵
4. Rivalizarán entre ellos como fieras para demostrarle que son simpáticos, que son encantadores, que son inteligentes, cultos, desprejuiciados, que no todas las ventajas están del lado de la juventud, que los muchos años tiene sus compensaciones, lo han vivido todo, lo han conocido todo, **disponen de experiencias** y de recuerdos que a él le faltan todavía, sacan a relucir sus viajes, sus aventuras, sus anécdotas siempre frescas, siempre renovadas, y si alguien toca un tema cualquiera los demás caen sobre el tema y se lo disputan a dentellazos.²⁶
5. Los primeros, a diferencia de los segundos, **disponen de conocimientos técnicos** para procesar información, de acceso a tecnologías avanzadas en su trabajo, y de dinero para invertir en It en sus hogares.²⁷

²³Enc: Emigración española a lasIndias

²⁴Enc: Periodo Edo

²⁵Enc: Orígenes de la agricultura

²⁶Marco Denevi, Manual de historia,<http://www.111f.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/coarginl.html>

²⁷Enc: Revolución de la información

Los sustantivos *datos*, *cifras* y *pruebas* indican conocimiento impreciso, a veces vago, pero conocimiento perteneciente a un campo científico, usado por expertos. Estos tres sustantivos son más frecuentes que los demás sustantivos de su clase; aparecen varias veces en el corpus.

Cuatro de los cinco ejemplos vienen de la bibliografía científica. El complemento de régimen en (4) está situado en un párrafo de la novela “Manual de Historia” (Ruiza 2004-2016) escrita por el autor argentino Marco Denevi (1922-1998)²⁸ y es tal vez un caso parcialmente excepcional por su origen. Sin embargo, se puede observar que aquí también existe cierto motivo; por lo menos en los casos en (1), (2) y (3) es probable que el motivo de disponer datos, cifras y pruebas sea llegar a un objetivo: un análisis científico que se centra en probar o refutar una hipótesis. Los demás casos del sustantivo *datos* son “datos fiables”, “datos de laboratorio” y “datos incompletos”, algo que apoya parcialmente este idea.

4.2.6. Grupos de personas y animales

Otra clase semántica con pocos casos es la clase “grupos de personas y animales”. En esta clase semántica solamente aparecen estos cuatro sustantivos:

Cuadro 4.7: Grupos de personas y animales

Sustantivos del corpus	Frecuencia
equipos	3
rebaños	1
especialistas	1
expertos	1
Total: 4	Total: 6

Ahora se presentan los cuatro sustantivos en sus contextos:

1. En la actualidad, los grandes periódicos tienen redacciones especializadas. Además del equipo de noticias, con reporteros y editores, también **disponen de equipos numerosos** en los departamentos de publicidad, circulación y producción.²⁹

²⁸<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/d/denevi.htm>

²⁹Enc: Periódicos

El sustantivo “equipo” tiene, según el diccionario online Real Academia Española, seis definiciones diferentes. En el contexto de este trabajo dos de estas definiciones se destacan: en (1) el sustantivo equipo tiene el significado de “grupo de personas”, en (2) el mismo sustantivo tiene el significado de “colección de aparatos o instrumentos”. Tal como aparece en el cuadro, equipo existe en tres enunciados diferentes: dos casos donde el sustantivo equipo tiene la definición “grupos de personas”, y un caso donde este sustantivo tiene la definición “colección de aparatos o instrumentos”. Un ejemplo de esta última definición se puede leer en el ejemplo (2):

2. Se puede variar la velocidad a la que la máquina pronuncia las palabras y elegir entre cuatro tipos de voces (dos masculinas, una femenina y otra de niño). No se trata de la única Kurzweil en el país. Hay por lo menos otra; pronto estará disponible en la nueva Biblioteca Nacional. En Estados Unidos, muchos establecimientos similares **disponen de equipos de este tipo**, siguiendo la misma filosofía que lleva a construir en todas partes rampas para discapacitados en silla de ruedas.³⁰

Para simplificar se ha elegido poner los tres casos que involucran al sustantivo *equipo* - con sus dos definiciones distintas - en la misma clase semántica, aunque la segunda definición evidentemente no es propiamente de esta clase semántica. Los tres ejemplos que quedan se han identificado como pertenecientes a esta clase semántica:

3. Desde que emperadores y reyes regalaron territorios como se regalan muebles y dispusieron de hombres como se **dispone de rebaños**, los Papas consideraron los Estados Pontificios como una herencia de familia, legalmente pasada de antecesor a sucesor.³¹
4. Hablemos de la táctica fija. Saprissa exhibió ocho variantes, Cartaginés cuatro. - Está claro que Saprissa **dispone de especialistas** y nosotros no, por lo que tenemos que fabricarlos.³²

³⁰Arg:Cronista:685 COQU,<http://www.111f.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/coarginl.html>

³¹González Prada, Manuel. (1844-1918), Horas de lucha,<http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=833>

³²CR:PrLibre:98May15,<http://www.prensalibre.co.cr>

5. Muchos sindicatos internacionales adaptan sus estructuras organizativas a las de las empresas en las que tienen representación. Estos sindicatos **disponen de expertos** para negociar con los gerentes aspectos económicos y laborales, procesos de arbitraje para resolver problemas legales o relativos a la seguridad social y al bienestar de los trabajadores, y expertos en ingeniería industrial, en economía y en relaciones públicas.³³

Una vez que se han leído y analizado estos cinco casos de *disponer de* más un sustantivo que indica un grupo de personas o animales (ejemplo (3)), queda claro, otra vez, que estos sustantivos también se interpretan como entidades que van a desempeñar una función que lleva a alcanzar un objetivo, evidente en (5): “...disponen de expertos para negociar...” y “dispone de especialistas” en (4).

4.2.7. Recursos naturales

Los seis sustantivos que pertenecen a la clase semántica “recursos naturales” son todos sustantivos concretos que expresan nociones que se pueden emplear para desarrollar actividades y alcanzar situaciones de mejora económica:

Cuadro 4.8: Recursos naturales

Sustantivos del corpus	Frecuencia
agua	6
petróleo	1
semillas	1
tierras	1
gas	1
barro	1
Total: 6	Total:11

Los sustantivos y los complementos de régimen en sus contextos sacados del corpus se muestran a continuación:

1. Generalmente, los ciudadanos disfrutan de unas condiciones higiénicas adecuadas y **disponen de agua potable**, pero millones de personas de origen

³³Enc: Relaciones laborales

humilde, que viven en zonas tanto urbanas como rurales, carecen de estas comodidades.³⁴

2. Sin embargo, cuando no se **dispone de petróleo**, una industria química puede funcionar a base de etino, que a su vez puede ser sintetizado a partir de la caliza y el carbón.³⁵
3. A ello se une el que no se **dispone de semillas con características genéticas aceptables**, y una insuficiente mecanización, lo que da como resultado que se pierdan entre un 25 y un 35 por ciento de las áreas que sí cultivan.³⁶
4. También **dispone de tierras de cultivo** en el estrecho valle del Nilo que se extiende por encima de Jartum y en los valles de las regiones llanas.³⁷
5. Si a todo esto le añadimos que no **dispone de gas**, carbón u otro combustible para elaborar lo poco que tiene para cocinar, cuál no sería su desesperación.³⁸
6. Los materiales de construcción son siempre los autóctonos: si se **dispone de barro**, se utiliza para rellenar los huecos entre la urdimbre de ramas, o se fabrican adobes o ladrillos. También se pueden emplear juncos secos, como en las zonas pantanosas del sur de Irak.³⁹

A primera vista estos sustantivos tiene algo que ver con la supervivencia, con la subsistencia que se asocia a obtener comida y refugio. Aunque se trata de recursos naturales, el enfoque no es sobrevivir, sino usar estos recursos para un fin determinado; en (1) disponen de “agua potable”, algo que se necesita para quedarse en un territorio y asentarse en él, para vivir mucho tiempo en una zona rural. Esto se ve también en el ejemplo en (4): “tierras de cultivo”. Entonces, el verbo *disponer* más sustantivo que tiene que ver con recursos naturales cambia el significado a algo parecido a *cultivar, construir o elaborar algo* como contruir casas en (6) o cultivar tierras en (4). Tampoco se puede rechazar el plausible

³⁴Enc: Brasil

³⁵Enc: Química orgánica

³⁶Cuba:CubaNet:98Sep16,<http://www.cubanet.org/oldies.html>

³⁷Enc: Sudán (república)

³⁸Cuba:CubaNet:98Abr7,<http://www.cubanet.org/oldies.html>

³⁹Enc: Vivienda (arquitectura)

motivo económico, tal vez representado en (2) y (5). En todo caso, la idea es que el sustantivo expresa algo que se emplea para un fin determinado, como instrumento que ayuda para alcanzarlo.

4.2.8. Unidades de medida económica

En la categoría “unidades de medida económica” se han identificado seis sustantivos diferentes. Tres de los sustantivos son concretos: *plata*, *pesos*, *billetes*; los demás son sustantivos abstractos: *fondos*, *cuentas* y *empleo*.

Cuadro 4.9: Unidades de medida económica

Sustantivos del corpus	Frecuencia
plata	1
fondos	2
cuentas	1
pesos ⁴⁰	1
empleo	1
billetes	1
Total: 6	Total: 7

Debajo hay seis ejemplos, uno para cada sustantivo en su contexto:

1. Porque imagínate, ¿ qué le voy a regalar a la... a la señora Estela? Empezando, no... no **disponemos de plata** como para hacerle un regalo, qué sé yo... pantagruélico ¿ te fijas tú? El tiene de todas las cosas que se le pueden regalar a un hombre.⁴¹
2. Ni el Banco Hipotecario, ni los similares organismos provinciales, **disponen de fondos propios suficientes** como para encarar un plan sostenido de préstamos a particulares, comercios o empresas constructoras.⁴²
3. “¿De dónde proviene esa riqueza que propicia el derroche?” ¿Cuál es su origen para el manejo de grandes sumas de dólares? El dinero fácil por la rapidez con que se consigue no por el peligro, por el círculo cerrado y mortal en que se

⁴¹Habla Culta: Santiago: M45

⁴²Arg:Prensa:114 LACO,<http://www.111f.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/coargin1.html>

cae, atrae a aquellos que en un abrir y cerrar de ojos **disponen de cuentas bancarias abultadas**, residencias, vehículos, negocios y hasta consideración en la vida social.⁴³

4. La dolarización y las reformas económicas implementadas en la isla desde hace más de cinco años han dividido a la mayor de las Antillas en dos Cubas: la de las inversiones extranjeras y el turismo, y la otra Cuba, la que únicamente **dispone de pesos** y se muere de hambre.⁴⁴
5. Ya Ud. ve que 490 personas no es ganado tan arisco que no pueda amansársele por los dones, por los favores. La mayoría **dispone de empleos, donaciones, i colocaciones** para los electores; cada diputado reparte estancos, percepturías, etc.⁴⁵
6. Pablo Iglesias dijo: “El señor Martínez Rivas no es más que un hombre que **dispone de billetes de Banco** para comprar a seres desdichados a fin de que le den el voto.”⁴⁶

Varios de los sustantivos de esta clase semántica vienen de una fuente relativamente antigua. Sin embargo, en esta clase - como las clases anteriores - aparece siempre un motivo que justifica el uso del sustantivo usado en el complemento de régimen. En (6) el objetivo es claro: el Señor Martínez Rivas dispone de billetes de Banco para amañar una elección, mientras en (3) el objetivo se tiene que extraer del contexto: el contexto es la droga en Panamá y las “grandes sumas de dólares” que de repente aparacen en las manos de unas pocas personas; los criminales pueden seguir viviendo una vida extravagante criminal.

Lo interesante en el caso de esta clase es que parece que da la sensación de que la magnitud económica de la que se habla es extrema: *disponer de* más un sustantivo perteniente a la clase “unidades de medida económica” crea dos posibilidades: o disponen tan poco de recursos económicos que sucede algo horrible, o disponen tanto de recursos económicos que lo tienen en exceso, tanto que las personas se

⁴³Hon:Prensa:98Jun18

⁴⁴Cuba:CubaNet:98Sep1,<http://www.cubanet.org/oldies.html>

⁴⁵Sarmiento, Domingo Faustino. (1811-1888), Viajes por Europa, África i América : 1845-1847,<http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=946>

⁴⁶Bonafoux, Luis. (1855-1918)

vuelven corruptas o alcanzan un objetivo que no sería deseable. De todas formas, aquí también es evidente la noción de que hay un motivo que hace necesario el uso de lo que denota el sustantivo.

4.2.9. Entidades necesarias para la subsistencia

La clase semántica “entidades necesarias para la subsistencia” es la clase menos numerosa en ejemplos. Los sustantivos que pertenecen de esta categoría son solamente dos.

Cuadro 4.10: Entidades necesarias para la subsistencia

Sustantivos del corpus	Frecuencia
alimento	3
comida	1
Total: 2	Total: 4

Los dos sustantivos se ponen aquí en sus contextos para analizarlos. Nótese que se han identificado tres casos en total del sustantivo “alimento”, y todos los casos están debajo:

1. Sí, mira, en ese... en ese sentido, justamente, lo... el plan este tendería a lograr un equilibrio de esto, o sea, que el país **disponga de alimento** y lo que sobre, exportarlo..⁴⁷
2. Un animal sufrirá inanición si no **dispone de alimento** o si es dominado socialmente por otros animales.⁴⁸
3. Las avispas solitarias suelen abastecer sus nidos con arañas, orugas o moscas a las que han paralizado picándolas en los centros nerviosos, dejándolas indefensas. Así las avispas jóvenes **disponen de alimento fresco**.⁴⁹
4. Las ballenas con barbas suelen pasar el verano en las aguas polares, donde abunda el plancton y **disponen de comida abundante**, después migran

⁴⁷Habla Culta: Santiago: M35

⁴⁸Enc: Enfermedades de los animales

⁴⁹Enc: Avispa

hacia el sur, hacia las zonas templadas y tropicales, para pasar el invierno y reproducirse.⁵⁰

Al analizar los dos sustantivos parecidos y los cuatro casos en total de los sustantivos de esta clase, cabe mencionar que el sustantivo “alimento” se emplea en estos casos para discutir los hábitos de un animal frente a los de un humano. La excepción se encuentra en (1), donde el lector habla sobre un país entero y, por extensión, un grupo inmenso de personas.

Si se hace un análisis más exhaustivo, surge una distinción importante entre esta clase semántica y la anterior clase discutida de “recursos naturales”: los casos de *disponer de* más [sustantivo de subsistencia] tratan (normalmente) de los animales y la pura existencia material de estos, mientras que los casos de *disponer de* más [recursos naturales] tratan de los seres humanos cultivando tierras y contruyendo una civilización: en algunos aspectos una de las diferencias esenciales entre un animal y un ser humano.

4.2.10. Recursos técnicos

Una de las clases semánticas más numerosa es la clase de “recursos técnicos”. Es esta clase se han identificado 16 sustantivos diferentes, los cuales se pueden observar en el cuadro 4.11.

A continuación vienen siete ejemplos para facilitar el análisis:

1. Muchas ciudades de tamaño medio cuentan con sistemas de transporte rápido ferroviario. Por otro lado, las grandes ciudades, y por supuesto muchas pequeñas, **disponen de autobuses** o camiones, guaguas, colectivos, según las diferentes denominaciones para cubrir este servicio, además de transporte ferroviario ya sea subterráneo o de superficie.⁵²
2. Imagínese las angustias que sufre un cubano cuando después de varias horas de labor llega a su casa y no **dispone de fluido eléctrico** - - no importan las justificaciones de siempre: falta de combustible o roturas - - y los únicos alimentos que poseía se han estropeado, ya no sirven para su alimentación o

⁵⁰Enc: Ballena (mamífero)

⁵²Enc: Transporte público

Cuadro 4.11: Recursos técnicos

Sustantivos del corpus	Frecuencia
vehículos	1
autobuses	1
refinería	1
muelles	1
vía	1
útiles	1
fluido	1
casas	1
viviendas	1
imprentas	1
instalaciones	1
grabaciones	1
células ⁵¹	1
libros	1
productos	1
radio	1
Total: 16	Total: 16

que la tragedia sea peor, que por la diferencia de voltaje los equipos se hayan dañado, lo que significa que arreglarlo o comprar uno nuevo le costaría una fortuna.⁵³

3. La familia extensa constituye la unidad social básica, con todo un sistema de distribución de responsabilidades entre sus miembros. Aunque la reserva **dispone de viviendas modernas**, son numerosos los navajos que siguen construyendo y habitando en sus hogans tradicionales (...)⁵⁴
4. La decisión, adoptada recientemente por la Esa, permitirá la entrada de nuestro país en el grupo de naciones europeas, junto con Gran Bretaña, Italia, Alemania y Francia, que tienen o **dispondrán de instalaciones de este tipo**, esenciales para gestionar y distribuir la gran avalancha de datos científicos que aportarán las misiones de observación de la Tierra durante los próximos veinticinco años.⁵⁵

⁵³Cuba:CubaNet:98Abr7

⁵⁴Enc: Navajo

⁵⁵Jalon Barroso, Diego, España:ABC:<http://www.abc.es>

5. Según declaraciones del presidente Alberto Fujimori, Juan Pedro Schaerer se sentaba a conversar y sonreía demasiado con los emerretistas en la casa del embajador. Eso originó su expulsión del país, pues se le había perdido la confianza. La Cruz Roja considera insuficiente el argumento. Algunas versiones dicen que además de la foto es que se le ve conversando amicalmente con Cerpa y otros terroristas, se **dispone de grabaciones**.⁵⁶
6. Las células solares hechas con obleas finas de silicio, arseniuro de galio u otro material semiconductor en estado cristalino, convierten la radiación en electricidad de forma directa. Ahora se **dispone de células con eficiencias de conversión superiores al 30 %**.⁵⁷
7. El gran cambio en nuestros hábitos de compra de alimentos en el último cuarto de siglo ha sido el rápido crecimiento de los supermercados gestionados por grandes empresas minoristas que venden marcas conocidas o **disponen de productos con su propia marca**, elaborados de acuerdo con las especificaciones del gran sector de la industria de fabricación de alimentos que los abastece.⁵⁸

Los sustantivos que forman esta clase semántica, tanto los sustantivos abstractos como los sustantivos concretos, indican algo técnico, procesado, elaborado, instalado, algo que exige una sabiduría técnica, conocimientos o educación con el fin de hacer o obtener algo. Como ejemplo se pueden mencionar los sustantivos *libros* y *radio*, ambos empleados prototípicamente para distribuir información, y los sustantivos *vehículos* y *autobuses*, sustantivos que forman parte de un sistema de transporte público.

⁵⁶Perú:Caretas:1463,<http://www.caretas.com.pe/1463/1463.htm>

⁵⁷Enc: Energía solar

⁵⁸Enc: Industria alimentaria

4.2.11. Recursos militares

La clase semántica “recursos militares” pudiera ser parte de la anterior clase “recursos técnicos” pero se ha elegido separar las dos clases principalmente porque el motivo en el uso de los complementos de régimen en esta clase es distinto en comparación con la anterior clase.

Cuadro 4.12: Recursos militares

Sustantivos del corpus	Frecuencia
tropas	2
ejércitos	1
misiles	2
armas	1
submarinos	1
Total: 5	Total: 7

Véanse los cinco ejemplos sacados del corpus para ver el motivo:

1. La desproporción es cada vez mayor. El enemigo **dispone de tropas y armas de refuerzo**: los combatientes paraguayos se van acabando así como sus pertrechos.⁵⁹
2. Los grupos que compiten están hondamente divididos por motivos religiosos, pero todos ellos **disponen de ejércitos fuertemente armados** y sus miembros gozan de un apreciable nivel de profesionalidad al cabo de catorce años de guerra civil...⁶⁰
3. Se estima que la Unión Soviética poseía unos 120 submarinos nucleares, 48 de los cuales tenían misiles de crucero; el resto **disponía de misiles tele-dirigidos**.⁶¹
4. Los cañones son cosa del pasado y la mayor parte de los barcos, con independencia de su tamaño, **disponen de armas de pequeño calibre de**

⁵⁹Pancha

⁶⁰Arg:Prensa:152 AFEN, <http://www.111f.uam.es/~fmarcos/informes/corpus/coarginl.html>

⁶¹Enc: Submarino

disparo rápido que utilizan como defensa antiaérea y última barrera frente a los misiles.⁶²

5. Los reactores para propulsión de submarinos suelen ser más pequeños y emplean uranio muy enriquecido para que el núcleo pueda ser más compacto. Estados Unidos, Gran Bretaña, Rusia y Francia **disponen de submarinos nucleares** equipados con este tipo de reactores.⁶³

Los cinco sustantivos *tropas*, *ejército*, *misiles*, *armas* y *submarinos* forman la clase semántica que se puede llamar de recursos militares. Aquí se entiende esta clase de sustantivos como herramientas que emplea una nación o un grupo de personas *para defenderse o atacar al otro*. Observamos que todos los sustantivos de esta clase son concretos, como era de esperar, ya que es tecnología creada por seres humanos y que involucra objetos, piezas y maquinaria.

4.3. *Disponer de* y sus tiempos verbales

Pasemos ahora a una cuestión distinta que también vamos a analizar para encontrar diferencias entre los verbos: la distribución de sus tiempos verbales.

Hay varias maneras de clasificar los verbos. Una manera es distinguir entre *verbos de acción* y *verbos de estado*, a partir de su aspecto léxico. Los conceptos son autoexplicativos: los verbos de acción denotan eventos, cosas que están pasando e implican cambios internos durante la duración del predicado, mientras que los verbos de estado denotan una situación o condición sin desarrollo interno que permanece inalterada durante un periodo de tiempo.

Dos preguntas surgen: 1) ¿*Disponer de* es un verbo de acción o un verbo de estado? y 2) ¿Por qué es así? Se intentará responder a estas dos preguntas en los párrafos de debajo, empezando con la primera.

⁶²Enc: Barcos de guerra

⁶³Enc: Energía nuclear

Para responder a esta pregunta se han buscado y encontrado todos los casos del verbo *disponer de* que salen en el corpus. Se debe mencionar que para obtener estos datos acerca de este verbo y sus tiempos verbales se han buscado datos en el numero total de los casos del corpus que aparecen con la pauta [disponer] de [n], 297 casos en total, quitando todos los casos de este verbo en gerundio y participio. Por lo tanto, puede que la representación de debajo no sea completamente correcta, aunque se cree que ofrece una representación aceptable de los datos que existen. Los resultados se han organizado en los tres cuadros de debajo: en el primer cuadro (4.13) se pueden ver los cuatro tiempos verbales en modo indicativo; en el siguiente cuadro (4.14) se observan los casos de subjuntivo y en el último cuadro (4.15) se pueden observar los casos del verbo *disponer de* en infinitivo, la única forma no personal.

Cuadro 4.13: Tiempos verbales

Modo indicativo		
Tiempo verbal	Conjugación	Frecuencia
Presente	dispone de	74
	disponemos de	7
	disponen de	54
Pretérito indefinido	dispuso de	5
	dispusimos de	0
	dispusieron de	4
Pretérito imperfecto	disponía de	18
	disponíamos de	1
	disponían de	18
Condicional	dispondría de	5
	dispondríamos de	0
	dispondrían de	1

Cuadro 4.14: Subjuntivo

Modo subjuntivo		
Tiempo verbal	Conjugación	Frecuencia
Presente	disponga de	8
	dispongamos de	1
	dispongan de	3

Se puede observar - en el cuadro anterior - que la conjugación más frecuente es el verbo *disponer* en tercera persona del singular del presente de indicativo: **dispone de** (74 casos), seguido por tercera persona del plural del presente de indicativo: **disponen de** (54 casos).

Cuadro 4.15: Infinitivo

Modo indicativo		
Tiempo verbal	-:-	Frecuencia
Infinitivo	disponer de	51

En el cuadro de arriba se puede observar que *disponer de* aparece 51 veces en infinitivo. Muy a menudo aparece precedido por el verbo *poder*, por ejemplo “podemos disponer de...”. Aunque es más o menos frecuente en infinitivo, esta forma no dice nada sobre el tipo o el uso de este verbo.

El siguiente paso es comparar el verbo en las dos formas del pasado de indicativo: pretérito indefinido y pretérito imperfecto. Según el cuadro, *disponer de* aparece en tercera persona del singular del pretérito indefinido **dispuso de** 5 veces, mientras la tercera persona del plural del mismo tiempo verbal **dispusieron de** aparece 4 veces. Si se compara con el pretérito imperfecto, **disponía de** y **disponían de** ambos aparecen 18 veces.

Dado que los casos de pretérito imperfecto son tres o cuatro veces más frecuentes que los casos de pretérito indefinido, se puede concluir que *disponer de* se usa más como verbo de estado que un verbo de acción, puesto que el imperfecto se impone normalmente para aquellos predicados que designan situaciones no cambiantes sin final natural. Los datos son escasos, pero es posible que sea suficiente para hacer un análisis.

Ahora, pasamos a la segunda pregunta: “¿Por qué es así?”. ¿Por qué se usa

el verbo de régimen *disponer de* como un verbo de estado? La hipótesis de este autor está basada en significados próximos; el verbo, como ya se ha dicho, es un verbo que forma un subconjunto del verbo *tener*. Este verbo es un verbo de estado, y naturalmente el verbo *disponer de* lo va a ser también. Lo que distingue estos verbos es, principalmente, el factor de especificidad: *disponer* es más específico que el verbo *tener*.

Finalmente, es natural pensar que *disponer* es un verbo de estado frente a un verbo de acción: la idea es *disponer de X* para describir los medios que una entidad tiene para su correcto funcionamiento o para alcanzar un objetivo, y esto es una situación sin cambios internos. Luego viene la acción que alcanza un motivo.

4.4. Análisis

En la última parte de este cuarto capítulo de la tesis se intentará analizar la información que se ha sacado del corpus acerca del verbo *disponer de* y las clases semánticas de los sustantivos que comparecen con él. Observamos que en el caso de *disponer de* (con el significado similar al verbo *tener*) se pueden concluir dos hechos fundamentales sobre los sustantivos que aparecen en conjunto con este verbo:

- a) Los sustantivos suelen ser *objetos que se usan como herramientas, como instrumentos, para alcanzar una función*. Estos objetos se usan de manera directa; no suele haber ni interacción (entre el sujeto y el complemento de régimen) ni colaboración, porque el sujeto “dispone de X y lo usa”. Nótese que esto también se aplica a la clase semántica de “grupos de personas o animales”, ya que los sustantivos *expertos* y *especialistas* se definen por su función, es decir que sirven para hacer algo como entidades animadas.
- b) Todos los sustantivos identificados pertenecen a uno de estos tres campos semánticos generales: 1. “atributos esenciales de una cosa, necesarios para explicar su funcionamiento” 2. “propiedades de una cosa, que explican su funcionamiento” o 3. “posesiones empleadas para alcanzar un objetivo”. (Véase la figura 4.1 y la ilustración debajo para una simplificación)

Disponer de + [campo semántico → **posesiones**]
 + [campo semántico → **propiedades**]
 + [campo semántico → **atributos esenciales**]

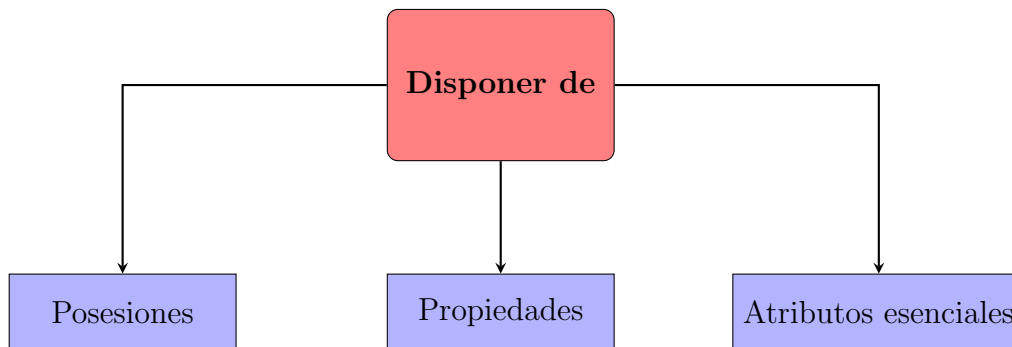


Figura 4.1: Ilustración del verbo *disponer de* y sus campos semánticos

Como se ve, la ilustración propone que *disponer de* normalmente encabeza tres campos semánticos. Todos los ejemplos, o datos, sacados del corpus parecen ser parte de uno de estos tres campos.

El uso del verbo de régimen *disponer de* tiene otro factor muy importante que ha de ser tenido en cuenta. Si uno lee los ejemplos que se han recogido para este trabajo, se puede observar que son notablemente iguales entre sí en cuanto a que todos los ejemplos tienen un *motivo*; el hablante/autor siempre o casi siempre expresa cierto motivo - explícito o implícito - para que resulte beneficioso disponer de algo. Como consecuencia, se propone que **el verbo de régimen *disponer de* prefiere en su distribución semántica sustantivos que denotan posesiones, propiedades o atributos esenciales, particularmente cuando el autor/hablante quiere expresar cierto motivo o intención.** Se elige llamar a esta presencia casi obligatoria de un motivo el *factor intencional*.

Explicuemos más esto: al principio de este trabajo (2.2.1) se presentaron estos dos ejemplos de sinónimos intercambiables:

- a) El hotel tiene aparcamiento para coches.
- b) El hotel dispone de aparcamiento para coches.

Como se ha dicho, el verbo *tener* y el verbo *disponer de* son sinónimos intercambiables solo en algunos contextos: si se elige sustituir uno por el otro, parte del significado se queda pero el sentido total se cambia de manera sutil. Este cambio surge del aumento de especificidad, que a su vez surge del factor intencional que tiene el hablante: en a) el hotel simplemente *tiene* o *posee* un aparcamiento de coches, mientras que en b) el hotel dispone de un aparcamiento para hacer algo, hay una razón, un objetivo o un motivo para poseer este aparcamiento, que cumple una función, sea cual sea. Este factor intencional se ilustra con la siguiente función léxica:

1. **Intent**(*tener*) = *disponer de*

donde la función **Intent** (de latín “intentare”) explica el deseo del hablante de “tener X para realizar Y”.

Esta función léxica es simplemente una manera de ilustrar el propósito, que es el factor intencional. Aquí se ha elegido escribirla para simplificar la relación semántica que existe entre el verbo *tener* y el verbo *disponer de*, y cuáles son las razones por las que optar por el verbo *disponer de* dentro de un contexto definido.

En los apartados siguientes se va a comentar más acerca de cada uno de los campos propuestos, empezando con el campo de pertenencias, para ver cómo encaja con nuestra propuesta.

4.4.1. *Disponer de* con sustantivos que indican posesiones

En el primer campo semántico que va con *disponer de* se encuentran los sustantivos que denotan *posesiones*. Véase este ejemplo sacado del corpus de un sustantivo que indica una pertenencia:

1. Yo creo que tenemos dos tipos de clientes: uno que está haciendo un ahorro para poder reponer su automóvil en el futuro cuando tenga que cambiarlo; y otro que, o lo compra por nuestro sistema, o definitivamente no lo puede comprar porque no dispone de recursos suficientes⁶⁴

⁶⁴Habla Culta: Bogotá: M10

En el fragmento de (1) el narrador/hablante habla de “un cliente” que “no dispone de recursos suficientes”. Se entiende que, por no disponer de estos recursos, este cliente no puede “comprar un coche”. Lo que propone el autor de esta tesis es que aquí se entiende *recursos suficientes* como una posesión definida (en este caso queda claro que ‘recursos suficientes’ se refiere a dinero) que es una condición necesaria para alcanzar el objetivo intencional. Las pertenencias son, otra vez, un caso de especificidad del significado: una “pertenencia” puede ser parte de un conjunto (según el DRAE, es una “Cosa accesoria o dependiente de la principal, y que entra con ella en la propiedad”, como en esta oración: “Francisco compró la hacienda con todas sus pertenencias”).⁶⁵

Otro ejemplo de pertenencia se encuentra en (2)

2. Al margen de estas exhibiciones permanentes, el Museo de la Ciencia y el Cosmos dispone de salón de actos, biblioteca, tienda y cafetería⁶⁶

Estos ejemplos dan la posibilidad de simplificar el uso de este verbo con este campo semántico en la siguiente construcción general:

a) disponer de [posesiones]

4.4.2. *Disponer de con sustantivos que indican propiedades*

En el segundo campo semántico que va con *disponer de* se encuentran los sustantivos que denotan propiedades, en las que dichas propiedades son pertenencias materiales necesarias para el funcionamiento del sujeto. Véase este caso sacado del corpus:

1. Además de trabajar en todos los niveles de la educación (en Estados Unidos dirigen dos universidades, una en Dayton y otra en San Antonio), realizan actividades pastorales en países del Tercer Mundo, disponen de casas de acogida, centros de espiritualidad, editoriales (el Grupo Sm en España, con filiales en Chile y México) y parroquias⁶⁷

⁶⁵<http://dle.rae.es/?id=SkSlUnK>

⁶⁶Aguirre De Carcer Alberto

⁶⁷Enc: Marianistas

Otra vez, el ejemplo de arriba presenta la posibilidad de simplificar el uso de este verbo con este campo semántico en la siguiente construcción general:

a) disponer de [propiedades]

4.4.3. *Disponer de* con sustantivos que indican atributos esenciales

El último campo semántico del verbo ‘disponer de’, es lo de ‘atributos esenciales’, es decir, características que son requeridas para el funcionamiento del sujeto. Recordemos un ejemplo:

1. Otros organismos presentan prolongaciones con rebordes laterales para obtener una mayor superficie de contacto con el sustrato; las efímeras del género *Rithrogena* disponen de branquias muy amplias que tienen esa función.

68

Finalmente, este ejemplo crea la posibilidad de simplificar el uso de este verbo con este campo semántico en la siguiente construcción general:

a) disponer de [atributos esenciales]

4.4.4. Conclusión preliminar

Combinando toda la información que se ha sacado del corpus acerca de *disponer de* y los sustantivos con que se combina, se puede concluir que el verbo de régimen *disponer de* se combina con sustantivos que funcionan como herramientas que facilitan algo o medios necesarios para alcanzar una función, y que estos sustantivos siempre pertenecen a uno de los tres campos semánticos posesiones, propiedades y atributos esenciales. También se concluye diciendo que existe una frecuente presencia del factor intencional (un motivo), y por lo tanto el verbo *disponer de* se distingue del verbo *tener* por ser más específico, debido a estos factores.

Esta conclusión marca el final del análisis del primer verbo de régimen. El siguiente capítulo tiene como motivo hacer lo mismo con el verbo de régimen *constar de*.

⁶⁸Enc: Comunidades de agua dulce

El verbo de régimen *constar de*

5.1. Etimología y definición del verbo *constar*

El segundo verbo de régimen que se analizará en este trabajo es el verbo de régimen *constar de*. Como el anterior capítulo, se empieza presentando las definiciones de este verbo según el Diccionario de la Real Academia Española:

1. Dicho de una cosa: “Ser cierta o manifiesta.” (verbo intransitivo)
2. Dicho de una cosa: “Quedar registrada por escrito, o notificada oralmente a una o varias personas.” (verbo intransitivo)
3. Dicho de un todo: “Tener determinadas partes.” Ejemplo: “Un soneto consta de dos cuartetos y dos tercetos.” (verbo intransitivo)
4. Dicho de los versos: “Tener la medida y acentuación correspondiente a los de su clase.” (verbo intransitivo)
5. *consistir*. (verbo intransitivo)

Evidentemente, el verbo de régimen *constar de* consiste en el verbo “constar” y la preposición “de”. El verbo *constar*, a su vez, viene del verbo latino *constāre*, que tiene tres significados: i) “decir con certeza”, ii) “llegar a un acuerdo” y iii) “corresponder”. Una segunda mirada a este verbo revela que está formado por el prefijo *con-* y el verbo *stare* (estar parado)¹, y que este verbo ha cambiado su significado en comparación con el verbo español *constar*, particularmente en respecto a (3). Aquí no vamos a enfrascarnos en una larga discusión sobre la etimología y los distintos significados que denota esta palabra base: se menciona esta particularidad como una pequeña afirmación de que las definiciones y los usos de una palabra están en constante cambio.

En este análisis, las definiciones en (1), (2) y (4) - del verbo *constar*- no se va a usar, y la definición de (5) ha caído en desuso (según el DRAE) pero se ha elegido incluirla por la simple razón de que muchos textos en el corpus son antiguos, y puede que el verbo *constar de* aparezca con este uso. Entonces, queda solamente la definición en (3) - “tener determinadas partes”- que es la definición que tiene el verbo *constar* cuando tiene la función de verbo de régimen *constar de*.

En los apartados siguientes se presentarán los datos acumulados del corpus acerca del verbo *constar de*. Se han analizado los sustantivos que forman los complementos de régimen, y se han organizado en las clases semánticas pertinentes.

A primera vista se nota que la base de datos ha sufrido una reducción drástica con respecto a lo que vimos en el verbo anterior; se identificaron unos 140 casos del verbo *disponer de*, pero, en comparación, el verbo de régimen *constar de* aparece 47 veces *en total* en el corpus usando la secuencia “[constar] de [n]”. Nótese que el primer verbo tiene 11 clases semánticas, mientras que este verbo tiene siete clases solamente. Como consecuencia, el análisis del uso semántico de este último verbo y la relación semántica entre el verbo y sus complementos va a sufrir en la manera de que dicho análisis tal vez no va a ser tan fiable, por volumen, como el anterior. Sin embargo, se intentará analizar el verbo de régimen *constar de* como se ha analizado el verbo *disponer de*, con los datos disponibles, que de todos modos consideramos que son suficientes para los objetivos de esta tesis.

El proceso será el mismo: primero se acumularán todos los sustantivos que siguen el verbo *constar de*, organizándolos en clases semánticas; luego se analizará

¹<http://etimologias.dechile.net/?constar>

el verbo *constar de* para ver si se usa como un verbo de acción o un verbo de estado, y, al final, se intentará decir con certeza si el verbo forma colocaciones abstractas con ciertos sustantivos, y por qué.

En cuanto a lo relativamente escasa que es la base de datos, se atribuye la poca documentación a dos razones: o bien el verbo está a punto de caer en desuso (por varias razones en las que no entraremos), o hay una restricción semántica fuerte que limita el uso de este verbo a contextos muy concretos. Acerca de lo primero, no se va a saber con este análisis si sucede o no, pero se espera que después de este proceso largo se pueda decir con certeza si existen las segundas restricciones o no.

5.2. *Constar de* y sus clases de sustantivos

Registrando el corpus de datos del verbo de régimen *constar de* (usando la secuencia de búsqueda [constar] de [n]), se han identificado siete clases semánticas que van con este verbo. La diferencia más grande con el verbo de régimen *disponer de*, por lo menos acerca del número total de datos, es que existen solamente 35 casos de *constar de* más sustantivo (después de la pertinente limpieza). Que la base sea pequeña ofrece ventajas y desventajas: la ventaja es que se presentarán casi todos los casos en sus contextos en cada clase semántica, dando un conocimiento íntimo de cada ejemplo. La desventaja es que la base de datos es tan pequeña que, en circunstancias extremas y con cierta ironía, no sería posible deducir ciertamente la relación semántica entre este verbo de régimen y sus complementos.

Se presentará cada clase semántica en el orden en que aparecen en el cuadro 5.1, empezando con la primera clase, en la cual se encuentran los sustantivos que indican divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones.

Cuadro 5.1: Lista de las clases semánticas identificadas con el verbo *constar de*

	Clase semántica	Número de ejemplos
1	Divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones	11
2	Entidades que indican prendas de ropa	3
3	Entidades que se usan para transmitir información	7
4	Partes del cuerpo	3
5	Entidades que indican partes de una comunidad	3
6	Entidades construidas	3
7	Entidades abstractas	5
		Total: 35

5.2.1. Divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones

La primera clase semántica que se ha identificado con el verbo de régimen *constar de* es la de “divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones”. En esta clase se destacan los sustantivos que, por su significado léxico, expresan formas de objetos divididos en sus partes componentes, y su significado léxico da al lector la noción de que son *partes de algo* (cuadro 5.2). Esta clase es un poco vaga, pero los once ejemplos debajo tal vez sean capaces de explicar más claramente por qué estos sustantivos forman una clase semántica:

Debajo se encontrará ocho de estos sustantivos en sus contextos:

1. Ni la mesa ni el banco, que son completamente de pino (como el material que es más fácil de obtener aun en poblaciones pequeñas, facilitando, por lo tanto, en casi todas partes la construcción del mobiliario), tienen pieza movable alguna, lo cual constituye una ventaja positiva para la mayoría de las escuelas (para las numerosas especialmente), pues que se evitan los ruidos,

Cuadro 5.2: Divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones

Sustantivos del corpus	Frecuencia
partes	2
piezas	1
agregados	1
conmutadores	1
llanuras	1
continente ²	1
componentes	1
unidades	1
módulos	1
base	1
Total: 11	Número total: 12

los desperfectos y aun los accidentes para los niños de que suelen ser origen los muebles que **constan de piezas movibles**, sobre todo cuando la acción del maestro no puede ser todo lo eficaz que debiera. ³

2. Los anillos visibles se extienden hasta una distancia de 136.200 km del centro de Saturno, pero en muchas regiones pueden tener sólo 5 m de grosor. Se cree que **constan de agregados de roca, hielo de agua y gases helados** en tamaños que pueden variar desde menos de 0,0005 cm de diámetro hasta 10 m (desde el tamaño de una partícula de polvo hasta el de una gran piedra).
3. Estos chips de RAM **constan de conmutadores sensibles a los cambios de la corriente eléctrica**.⁴
4. El territorio del sur **consta de llanuras onduladas cubiertas de pastizales**, a excepción de las marismas que bordean la costa atlántica.⁵
5. La célula animal, que en su íntegra constitución **consta de continente o envoltorio** y contenido o núcleo y nucleolo o nuclecito, afecta diversas

³García, Pedro de Alcántara. (S. 19^o-), Tratado de higiene escolar : guía teórico-práctica ..., <http://www.cervantesvirtual.com/obra/tratado-de-higiene-escolar-guia-teoricopractica--0/>

⁴Enc: Ordenador

⁵Enc: Uruguay (república),

formas, siendo la más común la microscópica capsular o esferoidal.⁶

6. Los circuitos electrónicos **constan de componentes electrónicos interconectados**. Estos componentes se clasifican en dos categorías: activos o pasivos.⁷
7. Cinco secciones constituyen la exposición permanente de este museo, que cuenta con una superficie total de 4.717 metros cuadrados y cuyo coste, sólo en la obra civil, alcanzó los quinientos millones de pesetas. En la primera de las secciones, referida al Sol, se pretende resaltar la absoluta dependencia que tiene la Tierra de nuestra estrella. **Consta de módulos sobre imágenes reales del Sol y manchas solares**. En la sección dedicada a la Tierra se explica de una forma sencilla y realista el funcionamiento de los fenómenos naturales que conforman el medio en que vivimos.⁸
8. Enc. - Ajá. ¿ Usted toma mucho café criollo? Inf.a. - Sí. Yo soy admirador cien por cien del café criollo. Enc. - ¿ Y no le gusta el café americano? Inf.a. - Lo tomo, pero no... no... no lo sigo con esa profesión. Enc. - Ha mencionado el lunch. ¿ De qué consta eso? Inf.b. - Casi siempre **consta de jamón y queso**, con sus correspondientes rebanadas de pan. Otras veces son... es pavo, queso, y así, con unas pequeñas diferencias, pero casi siempre eso es.

Los sustantivos marcados en negrita tratan de todo, desde un bocadillo de jamón y queso hasta las llanuras de Uruguay y los conmutadores en los chips de RAM. Lo que se piensa que tienen en común es esto: en esta clase semántica los sustantivos forman *partes de un conjunto interdependiente o/e inseparable del todo que constituye el sujeto*. En comparación con *disponer de* con sus sustantivos, que indican pertenencias, propiedades y atributos esenciales, siempre con la presencia del “factor intencional” que dirige a un valor instrumental, ahora parece que el enfoque del hablante es que un conjunto -un todo- tiene varias partes, y la ausencia de una o más de estas partes provoca un colapso - la cosa (el conjunto) no funciona

⁶Herrainz, Gregorio. (S.19^o-), Tratado de antropología y pedagogía,<http://www.cervantesvirtual.com/Ficha0bra.html?Ref=1432>

⁷Enc: Electrónica

⁸Aguirre de Carcer Alberto, Entrevista (ABC):<http://www.abc.es>

o, por lo menos, no parece ser el mismo: Saturno no va a ser el planeta con anillos sin su anillo planetario y Uruguay no será lo mismo sin sus llanuras en el sur. En muchos casos el sustantivo que sigue al verbo indica una función central, pero no un sistema que funciona por una sola función esencial, sino un sistema que funciona debido a sus numerosas partes, todas de igual importancia. Además, el uso de *constar* ofrece cierto “dualismo”, ya que muy a menudo hay dos partes que forman un todo, un conjunto; véase los ejemplos (5), (7) y (8) en particular. Esto es importante como se mostrará mas tarde.

5.2.2. Entidades corporales/del cuerpo

Como la clase de “entidades que indican partes de ropa” (en la siguiente sección), los ejemplos en esta clase también vienen del mismo documento. Sin embargo, se van a incluir solamente los sustantivos que indican entidades del cuerpo en este análisis.

Cuadro 5.3: Entidades corporales/del cuerpo

Sustantivos del corpus	Frecuencia
craneo	1
cornea	1
hombro	1
Total: 3	Número total: 3

Los tres ejemplos en sus contextos tal como aparecen en el corpus se muestran a continuación:

1. El esqueleto se considera dividido en cabeza (calavera, en acepción estricta de hueso), tronco y extremidades. La primera **consta de cráneo y cara.**⁹
2. Cada ojo **consta de córnea, esclerótica, iris, humor acuoso, cristalino, cuerpo vítreo, membrana hialoides, coroides, retina y nervio óptico.**¹⁰

⁹Herrainz, Gregorio. (S.19^o-), Tratado de antropología y pedagogía, <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=1432>

¹⁰Herrainz, Gregorio. (S.19^o-), Tratado de antropología y pedagogía, <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=1432>

3. Cada extremidad superior o torácica **consta de hombro, brazo, antebrazo y mano**.¹¹

Evidentemente, los sustantivos en esta clase semántica forman *partes de un ser vivo*. Otra vez, los tres sustantivos de esta clase vienen de la misma fuente literaria: el libro “Tratado de antropología y pedagogía” (1896)¹² escrito por Gregorio Herraínz. Tiene mucho en común con la anterior clase: los complementos de régimen aparecen en una lista de partes. En este caso tenemos sustantivos que más que poseerse por una persona, forman la integridad física que define a esa persona. Estamos ante un caso prototípico de posesión inalienable, la clase de entidades cuya sustracción afecta a la integridad total de un objeto, que se marca gramaticalmente como un poseedor.

5.2.3. Entidades que indican prendas de ropa

En la clase semántica “entidades que indican prendas de ropa” se ha identificado tres sustantivos diferentes:

Cuadro 5.4: Entidades que indican prendas

Sustantivos del corpus	Frecuencia
diademas	1
collar	1
botones	1
Total: 3	Número total: 3

Aquí están los tres ejemplos en sus contextos:

1. Cierta tipo de joyería parece haber sido elaborada exclusivamente para uso funerario como la hallada en los enterramientos de las culturas Nazca y Paracas que **constaba de diademas**, turbantes, cascos para la cabeza y piezas recortadas con las que se sujetaban las telas en las que eran envueltos los difuntos y que también servían como adorno.¹³

¹¹Herraínz, Gregorio. (S.19^o-), Tratado de antropología y pedagogía, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/tratado-de-antropologia-y-pedagogia--0/>

¹²<https://www.amazon.co.uk/>

¹³Enc: Joyería

2. Característico de esta época, tanto de la joyería como de la bisutería, es el aderezo. Un aderezo femenino **constaba de collar, pendientes, broche y, a veces, también de tiara o anillo.**¹⁴
3. Un aderezo masculino en el siglo XVIII **constaba de botones, hebillas de zapato, empuñadura del sable e insignia de la orden de caballería.**¹⁵

Estos tres sustantivos forman *partes de un atuendo (tradicional o no)*. Lo más importante sobre esta clase semántica tiene que ver con su especificidad: los tres sustantivos en esta clase semántica vienen de la misma fuente literaria: un documento que trata de la población indígena de Perú (se menciona los Nazcas y las Paracas) y sus costumbres acerca de su prenda tradicional. Ya que los tres sustantivos “diademas”, “collar” y “botones” viene del mismo documento, posiblemente escrito por el mismo autor, puede que “constar de más un sustantivo que indica ropa” sea una clase muy específica para este grupo semántico. Sin embargo, conforme a la pauta en la anterior clase semántica, nótese que forma una lista, hay más de dos partes, y pueden verse las prendas de ropa como los objetos de la órbita personal de un individuo que, por extensión, permiten definirlo de alguna manera. No en vano, las prendas de ropa, al igual que las partes del cuerpo a menudo admiten construcciones propias de la posesión inalienable, como por ejemplo la posibilidad de sustituir el posesivo por un artículo definido en presencia de un dativo: compárese *Le rompieron la pierna* con *Le robaron el sombrero* vs. los poco naturales *Rompieron su pierna* o *Robaron su sombrero*.

5.2.4. Entidades que se usan para transmitir información

En esta clase semántica, “entidades que se usan para transmitir información”, se han identificado siete sustantivos diferentes, los cuales se pueden observar en el cuadro 5.5.

A continuación vienen los siete ejemplos:

1. La obra fue concebida por tres escoceses: el editor William Smellie, que escribió los principales artículos, el impresor Colin Macfarquhar y el grabador

¹⁴Enc: Joyería

¹⁵Enc: Joyería

Cuadro 5.5: Entidades que se usan para transmitir información

Sustantivos del corpus	Frecuencia
artículos	2
biografías	1
profecías	1
documentos	2
prólogo	1
recortes	1
periódicos	1
Total: 7	Número total: 9

Andrew Bell. **Constaba de artículos y tratados largos**, pero también incluía definiciones de términos ordenados alfabéticamente, características éstas que se han mantenido en las siguientes ediciones.¹⁶

El sustantivo *artículo* aparece dos veces como complemento de régimen, pero el otro ejemplo del sustantivo *artículo* tiene el significado de “mercancía” y forma parte de la primera clase semántica.

2. Muchas obras enciclopédicas se han publicado en China a lo largo de los siglos. La mayoría de ellas, de considerable extensión, **constan de biografías y de textos literarios e históricos significativos**, organizados según distintos criterios de clasificación.¹⁷
3. Los críticos modernos han distinguido tres tipos de materiales utilizados para la composición de Jeremías: (a) oráculos proféticos y relatos narrados en primera persona por el propio profeta; (b) relatos en tercera persona acerca de Jeremías, que aparecen en un estilo coherente que quizá sea el de Baruc; (c) las llamadas secciones deuteronomicas, que **constan de profecías derivadas de Jeremías**, aunque ampliadas y modificadas por otros escritores, conforme a la tradición acuñada en el Deuteronomio.¹⁸
4. Pero dejando aparte tan injusto capricho historial, proseguiremos el cuento diciendo que al siguiente día, abandonando el conde de los Notarios los blan-

¹⁶Enc: Enciclopedia

¹⁷Enc: Enciclopedia

¹⁸Enc: Jeremías

dos y hospitalarios jergones y mantas...Y aquí se renueva nuestra pena, pues constando como **consta de documentos contemporáneos y fehacientes la existencia de semejantes utensilios** ¹⁹

5. El programa se inició con el segundo acto del poema coreográfico. El lago de los cisnes representado en muchas compañías de ballet fuera del contexto de la versión integral que **consta de prólogo y cuatro actos.**²⁰
6. Sus archivos contienen más de nueve millones de fotografías y documentos gráficos. Documentación: el archivo literario **consta de recortes de prensa** recogidos desde 1939 y de más de 100.000 biografías que se actualizan de forma continua.²¹
7. Recordando esta fecha, la Biblioteca Nacional abre la exposición de "Publicaciones periódicas de la colección de Raúl Porras Barrenechea" que **consta de periódicos** y revistas de los siglos XIX y XX.²²

Estos sustantivos, miembros de una clase semántica bastante homogénea, indican *resultados del proceso de escritura*. Otra vez, se destaca este "dualismo", un fenómeno muy evidente en casi todos los ejemplos (salvo el ejemplo en (3)): en (1) las partes de "la obra" son "artículos y tratados largos", en (7) la "exposición" se identifican dos partes: "periódicos y revistas" y en (5) las partes de "la versión integral" son "prólogo y cuatro actos". En cuanto al ejemplo que hay en (3), parece que "profecías derivadas de Jeremías" es la parte principal, pero se entiende que hay otra parte o partes. Pero este ejemplo muestra que es posible que un conjunto consta de una sola cosa explícita. Esto también va a ser importante en la última parte de este capítulo.

¹⁹Navarro Villoslada, Francisco.(1818-1895),Doña Urraca de Castilla,<http://www.cervantesvirtual.com/obra/doa-urraca-de-castilla/>

²⁰Arg:Prensa:325 DAPO

²¹Enc: Agencias de prensa (España y Latinoamérica)

²²Perú:Caretas:1433,<http://www.caretas.com.pe/1433/1433.htm>

5.2.5. Entidades que indican parte de una comunidad

La clase semántica “entidades que indican parte de una comunidad” tiene cuatro sustantivos:

Cuadro 5.6: Entidades sociales

Sustantivos del corpus	Frecuencia
aristocracia	1
masones	1
escuela	1
director	1
Total: 3	Número total: 4

Estos son los contextos en que aparecen:

1. « La modestia es la que conserva los imperios, teniendo el príncipe tan corregida su ambición, que mantenga dentro de los límites de la razón la potestad de su dignidad, el grado de la nobleza y la libertad del pueblo. Porque no es durable la monarquía que no está mezclada y **consta de aristocracia y democracia.**²³
2. La tal grey, que hacía haber en el Congreso lo que suele apellidarse mayoría flotante, **constaba de masones casi en su total.**²⁴
3. El 99,8 % de la población adulta está alfabetizada. La educación primaria es gratuita y el gobierno cubre todos los gastos de la enseñanza secundaria y superior. El sistema educativo **consta de escuelas generales**, o primarias, que engloban los primeros ocho grados, escuelas secundarias, escuelas técnicas e instituciones de educación superior.²⁵
4. El grupo administrativo incluye al productor, la taquilla, la publicidad y el personal de la sala (gerente, acomodadores y otras personas responsables de atender al público). El personal artístico **consta de director, escenógrafo,**

²³Martínez Marina, Francisco. (1754-1833), Defensa del doctor Don Francisco Martínez Marina contra las censuras... a sus dos obras : teoría de las Cortes y ensayo histórico

²⁴Alcalá Galiano, Antonio. (1789-1865), Memorias de D. Antonio Alcalá Galiano, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/memorias-de-d-antonio-alcala-galiano--0/>

²⁵Enc: Hungría

intérpretes y, en algunos casos, de autor, compositor, libretista, coreógrafo y director musical.²⁶

Los sustantivos de esta clase semántica son *partes de una comunidad o confesión*. Son sustantivos que indican una ideología, religión o sistema de pedagogía o función (en un sentido amplio), y parecen ser parte de una manera de pensar o actuar, o forman una jerarquía de empleos y papeles dentro de un sistema funcional, lo cual es el caso de “director”.

5.2.6. Entidades construidas

Los tres sustantivos que se hallan en la clase semántica “entidades contruidas” forman partes de un edificio o construcción sólida y artificial:

Cuadro 5.7: Entidades construidas

Sustantivos del corpus	Frecuencia
escalinata	1
asientos	1
bloques	1
Total: 3	Número total: 3

En sus contextos aparecen así:

1. Dichos recintos fueron colocados por debajo del nivel del suelo de los conjuntos de apartamentos y contruidos a partir de losas de piedra; **constan de escalinata, antecámara y cámara de falso arco**. La distribución de tales rasgos no es homogénea.²⁷
2. Temía que ellos se acobardaran y que nuestra aventura se cortara en ese punto. Mediante mi rápida actuación, pronto estuvimos listos para el viaje. Los vagones del supuesto trencito **constaban de asientos dobles y encontrados**. Cuatro pasajeros cabían a la vez. Mi hermana Lucía se acomodó a mi lado y se tomó fuertemente de mi mano. Los demás hicieron lo propio.

28

²⁶Enc: Producción teatral

²⁷Enc: Monte Albán,

²⁸Riquelme de Molinas, Yula, Palabras en juego, <http://www.cervantesvirtual.com/obra/palabras-en-juego/>

3. En los campos de concentración los detenidos no han tenido un juicio legal, su periodo de reclusión es indeterminado y la dirección del campo de concentración ejerce un poder arbitrario e ilimitado. Aunque para este fin se han utilizado tipos muy diversos de instalaciones, suelen **constar de bloques, barracones o tiendas de campaña rodeados por torres de control y fuertes alambradas.**²⁹

Los sustantivos de esta clase forman *partes de una construcción hecha para albergar a un ser humano*. Se ha elegido separarlos de la primera clase semántica debido a que estos sustantivos indican partes que se han construido, mientras la primera clase tenía preferencia por objetos abstractos o partes de sistemas que no requieren la construcción física por parte del hombre.

5.2.7. Magnitudes de medida y otros términos científicos

La clase semántica “magnitudes de medida y otros términos científicos” contiene cinco sustantivos diferentes.

Cuadro 5.8: Entidades de medida y otros términos científicos

Sustantivos del corpus	Frecuencia
secuencias	1
fases	1
materia oscura	1
elementos	1
declinación	1
Total: 5	Número total: 5

Se presentan los cinco ejemplos a continuación:

1. Los extremos de la molécula lineal de DNA **constan de secuencias simples repetidas en tándem**; la presencia de tales secuencias teloméricas es esencial para la estabilidad de los cromosomas.³⁰
2. Durante este tiempo el mundo entró en un periodo de intenso enfriamiento, iniciado hace unos 2,8 millones de años, y que **consta de fases más frías**

²⁹Enc: Campo de concentración

³⁰García Barreno, Pedro, España: ABC: <http://www.abc.es>

conocidas como glaciación es (épocas en las que se forman los glaciares) y fases más cálidas conocidas como interglaciaciones (épocas durante las cuales se funden los glaciares).³¹

3. Estudios sobre velocidades de las estrellas en las galaxias externas han fortalecido la teoría de que gran parte de la masa del Universo **consta de materia oscura**.³²
4. Prescindiendo de propagandas organizadas a que se coopera de propósito, hay la gran propaganda a que se contribuye, a que contribuimos todos, queriéndolo o sin quererlo, ignorándolo o a sabiendas. Esta propaganda **consta de elementos los más variados**, infinitos en número, y que, con ser heterogéneos y aun discordes en apariencia, se armonizan.³³
5. Se ha adoptado un sistema de coordenadas de posiciones similares a las coordenadas terrestres de latitud y longitud para describir la posición de los cuerpos astronómicos. Este sistema **consta de declinación**, que se corresponde con la latitud terrestre, y de ángulo horario, correspondiente con la longitud terrestre.³⁴

Como se ve en el título de esta clase, los sustantivos se diferencian en que son sustantivos abstractos, indican *partes abstractas de un conjunto interdependiente o/e inseparable*, y se emplean en contextos donde casi se proporciona una definición técnica y científica de un objeto dentro del lenguaje técnico. Se ha elegido separarlos de la primera clase y meterlos en su propia clase semántica por dos razones: i) son mas escasos los ejemplos de un sustantivo abstracto y ii) parece que hay solamente una parte explícita, la segunda parte suele ser una parte implícita que forma una definición funcional dentro de un contexto científico, al contribuir a la comprensión de qué se entiende por un concepto listando alguna de sus partes integrantes.

³¹Enc: Evolución humana

³²Enc: Galaxia

³³Arenal, Concepción. (1820-1893), La instrucción del pueblo: memoria premiada por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas en el concurso de 1878

³⁴Enc: Navegación

Nótese que para tres de los cinco casos donde el complemento de régimen incluye un sustantivo abstracto no existe un equivalente explícito, sino que el lector tiene que imaginar o sacar la otra parte del contexto: como en (1), donde “la molécula consta de secuencias simples repetidas en tándem” y, probablemente, algo más. El autor ha elegido excluir “lo otro”. Lo mismo con los ejemplos de (3), donde “el Universo” consta de “materia oscura” y X, y finalmente en (4), donde una “propaganda” consta de “elementos” y X.

Por otro parte, los ejemplos (2) y (5) son diferentes: aquí hay dos partes explícitas: en (2) las dos partes son “fases más frías” y “fases más cálidas”, en (5) un “sistema” de cierto tipo consta de “declinación” y “ángulo horario”.

Esta diferencia entre una o dos partes, un sustantivo abstracto y un sustantivo concreto se va a analizar más atentamente en los apartados siguientes.

5.3. *Constar de* y sus tiempos verbales

Esta sección se dedica a documentar el hecho de que el verbo de régimen *constar de* se usa principalmente como un verbo de estado si nos atenemos a la extensión de sus usos verbales. Véanse los cuadros 5.9 y 5.10 de debajo para una explicación:

Cuadro 5.9: Infinitivo

Modo indicativo		
Tiempo verbal	-:-	Frecuencia
Infinitivo	constar de	3

Se han identificado tres casos de este verbo en infinitivo. Estos son datos insignificantes en cuanto al objetivo de averiguar si este verbo es un verbo de acción o de estado. Observemos el siguiente cuadro:

Cuadro 5.10: Tiempos verbales del verbo constar de

Modo indicativo		
Tiempo verbal	Conjugación	Frecuencia
Presente	consta de	24
	constamos de	0
	constan de	10
Pretérito indefinido	constó de	0
	constamos de	0
	constaron de	0
Pretérito imperfecto	constaba de	5
	constabamos de	0
	constaban de	1

Tal como aparece en el cuadro 5.10, no existe ningún caso del verbo *constar de* conjugado en pretérito indefinido, pero existen cinco casos del mismo verbo conjugado en tercera persona del singular de pretérito imperfecto **constaba de** y un caso con tercera persona del plural del mismo tiempo verbal: **constaban de**. Los datos son pocos, pero se puede llegar a la conclusión de que el verbo de régimen se usa como verbo de estado, ya que la ausencia de formas de indefinido sugiere que no se asocia a cambios o eventos definidos que tienen un final dentro de un contexto. Usando esta misma secuencia de búsqueda, el verbo nunca aparece en subjuntivo y nunca en condicional, lo cual puede sencillamente deberse a lo limitado de su documentación en el corpus.

Es natural pensar que *constar de* se usa como un verbo de estado entre los hablantes nativos de español: lo que parece ser más importante en el contexto donde aparece este verbo es la relación entre el sujeto y el predicado, o los argumentos del verbo y no el verbo en sí mismo, y una relación es un constructo estático que no implica por sí mismo cambios internos, lo cual es característico de los predicados estativos.

5.4. Análisis del uso semántico del verbo

En esta sección del quinto capítulo se intentará analizar toda la información que se ha documentado acerca del verbo de régimen *constar de* y los sustantivos que forman sus complementos de régimen. Primero, se destacan dos hechos fundamentales en cuanto al uso semántico del verbo *constar de*:

- a) El verbo de régimen *constar de* se usa para descomponer el sujeto en sus partes constituyentes. *Constar de* tiene un significado cercano al del predicado “estar compuesto por”.
- b) Debido a que *constar de* indica una relación parte-todo entre sus argumentos, el sujeto y el término del complemento de régimen, el sustantivo que forma el complemento de régimen siempre va a ser un sustantivo que constituye una posesión inalienable en sentido estricto, o definida contextualmente como inalienable debido a que en dicho contexto se toma como un constituyente necesario o definitorio del sujeto.

Como consecuencia del hecho que se afirma en (a), se ha elegido llamar a este verbo un “verbo de tamizar”. Un “verbo de tamizar” quiere decir - metafóricamente - que el sujeto, (también llamado “el todo”) “pasa por el tamiz” y se extraen solamente las partes esenciales de él que constituyen el todo, y que resultan relevantes dentro del contexto escogido en cada caso. Dicho de otra manera: se tamiza el sujeto con ayuda del verbo y se queda con la noción denotada por los complementos de régimen - las partes relevantes del todo dentro del contexto. Por esta razón, muchos de los complementos que se admiten con el verbo *tener* no se admiten con este verbo, pues no se consideran partes del sujeto que resultan esenciales: cf. *Juan tiene un piso en Madrid* vs. la imposible *Juan consta de un piso en Madrid*.

Para explicar el hecho que se afirma en b), es necesario explicar el concepto de *posesión* introduciendo dos terminos nuevos, dos términos semánticos relacionados con el concepto de “poseer algo” y a los que nos hemos referido brevemente con anterioridad en este capítulo: el primer término es la *posesión alienable* y el segundo es la *posesión inalienable*, donde la segunda interpretación se usa cuando

el sustantivo es obligatoriamente un objeto que forma parte de su poseedor (Koc-kelman 2009). Un ejemplo arquetípico donde un sustantivo se clasifica como una posesión inalienable aparece presentado en (1)

1. La mano de Juan está quemada por el sol.

Todas las personas que hablan español (sean hablantes nativos o no) interpretan el núcleo del sujeto “la mano” como conectada a esta persona de forma esencial, Juan se descompone en distintas partes, una de ellas es la mano y la controla; es inherentemente suya por ser una de las partes en que se divide, y no es la mano de otra persona.

La ilustración de 5.1 ilustra el proceso de tamización que produce el verbo sobre sus sujetos, dando lugar a complementos que constituyen sustantivos clasificados como posesiones inalienables:

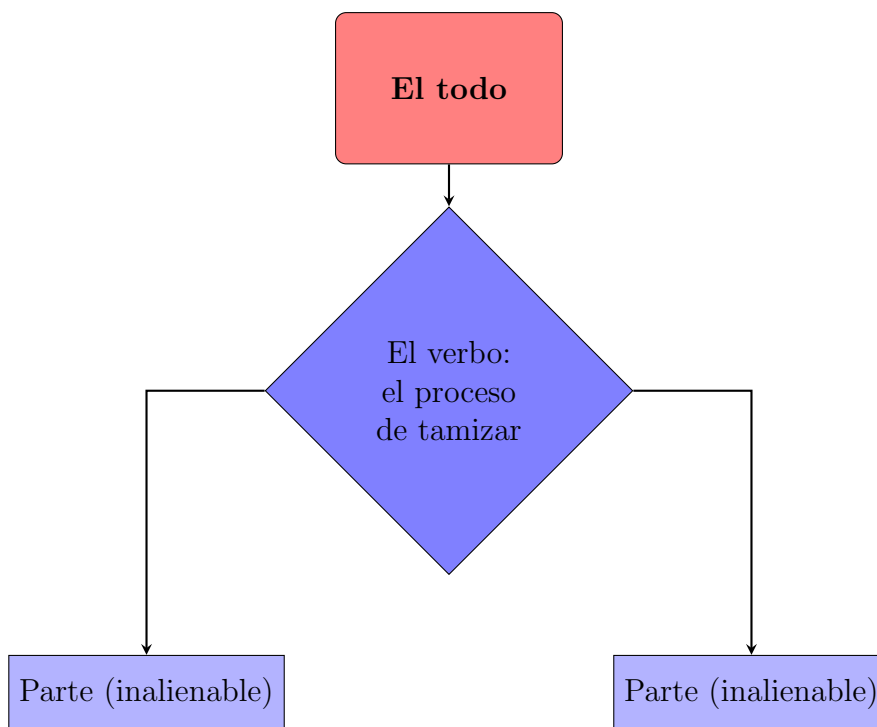


Figura 5.1: Ilustración del proceso semántico del verbo *constar de*

La noción de posesión inalienable es claramente una consecuencia de la relación parte-todo que existe entre el sujeto y el objeto del verbo *constar de*. Este tipo de

posesión existe en todos los casos que se han encontrado en el corpus, debido a que los sustantivos que se han identificado con el verbo *constar de* pertenecen a uno de estos tres grupos: i) parte-todo en el interior de distintos sistemas, ii) partes del cuerpo y prendas de ropa, iii) relaciones sociales abstractas y otras nociones definitorias de un concepto. Estos no son los únicos grupos que permiten a los sustantivos a interpretarse como una posesión inalienable, ya que también se pueden mencionar las relaciones de parentesco o ciertos estados y procesos mentales.

Dicho esto, hay dos peculiaridades pequeñas acerca del uso semántico del verbo *constar de*. La primera peculiaridad es algo que parece ser una síntoma de contaminación semántica del verbo en cuestión: la clase semántica más numerosa es la primera clase, “divisiones y particiones dentro de objetos e instituciones”, y casi todos los sustantivos son sinónimos imaginables del sustantivo “parte”. En efecto, los ejemplos en esta clase afirman que “algo consta de partes”, un hecho no tan sorprendente dada la semántica asociada al verbo.

La segunda peculiaridad es un paradoja: *constar de* descompone el sujeto en partes inalienables, en otras palabras: *constar de* divide lo que no es divisible.

Este paradoja tiene una explicación parcial en el hecho de que si dos sustantivos constituyen una relación parte-todo, se supone -por defecto- que dichos sustantivos representan una posesión inalienable. Así, el predicado lo que hace es descomponer analíticamente el sujeto en sus partes, y esto hace que muchas veces la oración pueda emplearse como una definición técnica de un concepto abstracto o una entidad analizable.

Al combinar los datos que se han obtenido del corpus acerca del verbo de régimen *constar de*, los sustantivos que van junto a este verbo, sus complementos de régimen y el análisis de sus tiempos verbales más frecuentes, se ha llegado a la conclusión de que dichos complementos de régimen *indican una, o dos (o más) partes de un todo*, un todo que se entiende como inseparable, y que es analizable a partir de sus partes. Aquí se explica este con el término *el factor inextricable*. Esto quiere decir que existe siempre una relación parte-todo entre el sujeto y los complementos de régimen, hay cierta presencia de una “atadura” o vínculo entre ellos, y muy a menudo (por lo menos si se trata de un sustantivo concreto) no hay una distancia amplia entre las partes. Parece que, en el caso de los sustantivos abstractos, se admite una distancia más amplia entre las partes (véase el ejemplo

(2) en 5.2.7).

Entonces, para simplificar, esta es la pauta del uso del verbo de régimen *constar de* (dividida en dos posibilidades):

- a) *constar de* va con **sustantivos que indican dos o más partes de un conjunto**

o la segunda posibilidad:

- b) *constar de* va con **sustantivos que indica la inmensa mayoría de un conjunto**

En cuanto a la diferencia entre un sustantivo concreto y un sustantivo abstracto, se han identificado 19 casos de un sustantivo concreto que forma parte del complemento de régimen, pero solamente existen cuatro ejemplos de complementos de régimen donde el sustantivo es abstracto. Con esto se pueden suponer dos cosas: i) el verbo de régimen *constar de* prefiere complementos de régimen donde el sustantivo es concreto, o ii) los hablantes nativos prefieren un sustantivo concreto en los complementos de régimen. Eso es como era de esperar, ya que una persona probablemente va a usar el verbo *constar de* primariamente sobre un conjunto que consta de partes físicas y fáciles de ver, tocar y comprender. Además, parece que todos los sustantivos son sustantivos contables, con solo unas pocas posibles excepciones, como *materia oscura*. Es más habitual dividir un objeto en partes delimitadas y mensurables que en masas e ingredientes.

Nótese también la ausencia de la preposición “para” en los ejemplos de este verbo, que aparecía muy a menudo en conjunto con los ejemplos con *disponer de*. En el caso de *constar de*, parece que el enfoque se centra en las partes, y no en la función que constituyen ellas mismas o el conjunto que forman.

Por último, véase la figura 5.1 para una ilustración de los dos tipos de complementos de régimen que suelen combinarse con *constar de*.

Las secciones siguientes tratarán sobre estos dos tipos de complementos de régimen, con ejemplos y explicaciones.

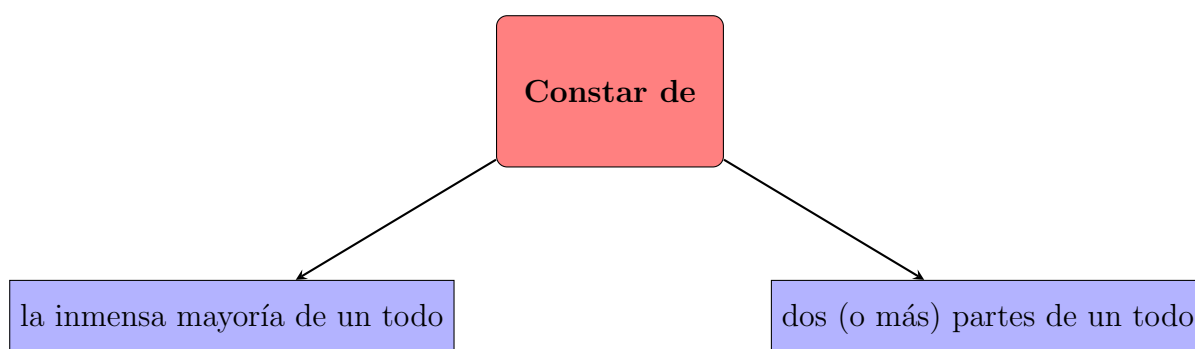


Figura 5.2: Ilustración del verbo constar de y sus complementos

5.4.1. *Constar de* con sustantivos que indican dos o más partes de un todo

A continuación se pueden leer dos ejemplos sacados de dos clases semánticas que ya se han comentado. El primer caso contiene un sustantivo concreto:

1. Recordando esta fecha, la Biblioteca Nacional abre la exposición de “Publicaciones periódicas de la colección de Raúl Porras Barrenechea” que **consta de periódicos y revistas de los siglos XIX y XX.**³⁵

Este segundo ejemplo contiene un sustantivo abstracto:

2. Durante este tiempo el mundo entró en un periodo de intenso enfriamiento, iniciado hace unos 2,8 millones de años, y que **consta de fases más frías** conocidas como glaciación es (épocas en las que se forman los glaciares) y fases más cálidas conocidas como interglaciaciones (épocas durante las cuales se funden los glaciares).³⁶

Esta ecuación simple tal vez puede mostrar la relación semántica entre los argumentos del verbo:

TODO *constar de* A + B...

³⁵Perú:Caretas:1433,<http://www.caretas.com.pe/1433/1433.htm>

³⁶Enc: Evolución humana

donde “TODO” indica el conjunto y el sujeto del verbo, “constar de” indica la operación semántica que produce ese verbo, y “A” indica una parte y “B” la segunda. Nótese que las posibles partes del conjunto no necesariamente se limitan a dos, y que hay varios ejemplos donde el complemento de régimen contiene más de dos sustantivos, como el ejemplo con los sustantivos que indican prendas de ropa. Sin embargo, son más frecuentes los ejemplos donde un todo consta de dos partes que se citan expresamente, y por lo tanto se puede decir que esto es la norma habitual.

5.4.2. *Constar de* con un sustantivo que indica la mayor parte de un todo

Siguiendo el análisis de los posibles complementos del verbo de régimen *constar de*, aquí se presentan dos ejemplos, el primero con un sustantivo concreto:

1. Estos chips de RAM **constan de conmutadores sensibles a los cambios de la corriente eléctrica.**³⁷

y el segundo ejemplo con un sustantivo abstracto:

2. Los extremos de la molécula lineal de DNA **constan de secuencias simples repetidas en tándem**; la presencia de tales secuencias teloméricas es esencial para la estabilidad de los cromosomas.³⁸

En este caso, parece ser que el hablante piensa que un todo, un conjunto, consiste fundamentalmente en algo, puede que haya otras parte, pero esta se encuentra muy a menudo implícita, o fuera del contexto en el que se cita. Esa parte que se cita explícitamente se interpreta como la fundamental:

$$[\text{TODO}] \textit{constar de} A(> B) + B$$

³⁷Enc: Ordenador

³⁸García Barreno, Pedro, España: ABC: <http://www.abc.es>

5.4.3. Conclusión preliminar

La conclusión preliminar acerca del uso semántico del verbo de régimen *constar de* es que este verbo de régimen tiene la función de descomponer el sujeto en sus partes constituyentes, destacando las que se consideran esenciales para su naturaleza. Se ha mostrado que estas partes son sustantivos que contextualmente, o a veces por su propio significado, se interpretan en relación de posesión inalienable con el sujeto. Hay algunas particularidades, pero lo que se destaca es que muy a menudo el verbo toma un sustantivo que indica la parte mayor y esencial de un todo, o dos (o más) partes de un todo inseparable.

El segundo hecho que se destaca es la escasez de datos del corpus. Una explicación de esto tal vez se pueda encontrar en que los hablantes nativos de español optan por usar el verbo “consistir en” en vez de *constar de*. La diferencia entre estos dos verbos es que *constar de* tiene un significado próximo a la frase verbal “estar compuesto por”, pero destacando necesariamente la parte o partes que contextualmente se consideran necesarias para definir al todo, mientras que el verbo *consistir en* tiene un significado más neutral. Una búsqueda rápida en el corpus muestra que existen 185 casos del verbo *consistir en* ([consistir] en [n]), es un verbo más frecuente que *constar de*. Aquí no se va a hacer un análisis donde se compare el uso entre estos dos verbos.

Conclusiones

En este último capítulo de este estudio de dos verbos de régimen de significado próximo a *tener*, revisaremos globalmente todos los datos que se han encontrado con ambos verbos y compararemos su uso con el del verbo *tener* para hacer más explícitas estas diferencias. La estructura de este capítulo es la siguiente:

1. Buscar y comentar las diferentes definiciones y usos del verbo *tener*
2. Explorar algunos usos del verbo *tener* para alcanzar una caracterización de su significado abstracto
3. Comparar los verbos *disponer de* y *constar de* con el verbo *tener*

Finalmente, se enunciará una conclusión final cuyo objetivo es averiguar las diferentes “shades of relations” (Ursini 2013) o, en español, los “matices de significado” que diferencian estos tres verbos.

6.1. Sobre el verbo tener

“El verbo canónico de la posesión en español es tener. Este verbo presenta un campo de significación muy amplio, de manera que su significado es vago e impreciso.” (Sanz Martín 2010) Así empieza el trabajo de Sanz Martín en su estudio del verbo *tener*. Antes de empezar la comparación entre tener y los dos verbos en este estudio, es necesario conocer las múltiples acepciones del verbo *tener* para ver cuánta información debe ser capaz de cubrir este verbo. A continuación vienen todas las definiciones del verbo tener según DRAE¹, junto con ejemplos proporcionados por mí mismo que ilustran cada uso:

1. Asir o mantener asido algo. (verbo transitivo)
 - 1.1. “Juan tenía el libro en la mano”
2. Poseer (tener en su poder). (verbo transitivo)
 - 2.1. “Juan tenía la escritura de la casa”
3. Mantener (sostener) (verbo transitivo)
 - 3.1. “Juan tenía al pájaro por la cola”
4. Contener o comprender en sí. (verbo transitivo)
 - 4.1. “La caja tenía dentro cuatro libros”
5. Dominar (sujetar). (verbo transitivo)
 - 5.1. “Juan tenía su trabajo bajo control”
6. Guardar (cumplir). Tener la palabra, la promesa. (verbo transitivo)
 - 6.1. “Juan tenía la promesa de cuidar de sus hermanos”
7. Hospedar (recibir huéspedes). (verbo transitivo)
 - 7.1. “Juan tenía a Luis en su casa”

¹<http://dle.rae.es/?id=ZT8sFSB>

8. Estar en precisión de hacer algo u ocuparse en ello. *Tener clase. Tener junta.* (verbo transitivo)
 - 8.1. “Juan tenía una reunión importante”
9. Juzgar, reputar, considerar. *Tener a alguien por rico.* (verbo transitivo)
 - 9.1. “Juan tenía a María por una persona fiable”
10. Estimar, apreciar. *Tener en poco.* (verbo transitivo)
 - 10.1. “Juan tenía a Luis en poco”
11. Emplear, pasar algún espacio de tiempo en un lugar o sitio, o de cierta manera. *Tener las vacaciones en Barcelona, Tener un día aburrido.* (verbo transitivo)
 - 11.1. “Juan tuvo una semana de estancia en Barcelona”
12. Experimentar. *Tener vergüenza, miedo, hambre, calor, nervios.* (verbo transitivo)
 - 12.1. “Juan tenía angustia”
13. Mantener una actitud. *Tener cuidado, consideración.* (verbo transitivo)
 - 13.1. “Juan tenía respeto por su abuela”
14. Profesar un sentimiento hacia alguien o algo. *Tener cariño, odio.* (verbo transitivo)
 - 14.1. “Juan me tenía afecto”
15. Usado con los nombres que significan tiempo, para expresar la duración o edad de las cosas o personas de que se habla. *Tener años. Tener días.* (verbo transitivo)
 - 15.1. “Este cuadro tiene muchos siglos de antigüedad”
16. Usado como auxiliar con participio conjugado, haber¹. *Te tengo dicho que no salgas.* (verbo transitivo)

- 16.1. “Tengo visto que esto no funciona”
17. Denota la necesidad o determinación de hacer aquello que expresa una cláusula posterior introducida por *que*. *Tendré que salir*. (verbo transitivo)
 - 17.1. “Tengo que ocuparme de esto”
18. Detener, parar. (verbo transitivo)
 - 18.1. “Supermán tuvo al tren”
19. Guardar, cuidar, defender algo. (verbo transitivo) (desusado)
20. Dicho de una persona: Ser rica y adinerada. (verbo intransitivo)
 - 20.1. “Este hombre tiene en exceso”
21. Dicho de una persona: Afirmarse o asegurarse para no caer. (pronominal)
 - 21.1. “Luis se tuvo en pie agarrándose a una rema”
22. Dicho de un cuerpo: Hacer asiento sobre otro. (pronominal)
 - 22.1. “El primer saco se tuvo sobre el otro”
23. Resistir o hacer oposición a alguien en una riña o una pelea. (pronominal)
 - 23.1. “Luis se tuvo contra María”
24. Atenerse, adherirse, estar por alguien o por algo. (pronominal)
 - 24.1. “Luis se tiene por lo que dice su hermana”
25. Detenerse (pararse). (pronominal) (desusado)

Como se ve, el verbo *tener* es un verbo muy usado en la lengua española. Es el verbo central en cuanto a expresar la posesión, y además existen varias otras acepciones y usos. Nótese que al menos dos de las definiciones del verbo *tener* han caído en desuso según el DRAE –(19) y (25)–, si bien otras muchas ya no se sienten tampoco como habituales.

Esta lista es bastante larga, y al mismo tiempo difícil de unificar. Hay dos factores dignos de mención: el verbo tiene que servir para expresar toda clase de relaciones abstractas, incluyendo experimentar sentimientos, tener actitudes frente a algo, estar en posesión de algo o simplemente llevarlo consigo, junto a otras. En segundo lugar, en buena medida lo que determina el significado expreso del verbo es la semántica del complemento que aparece con el verbo: por ejemplo, los significados de ‘experimentar’ o ‘mantener una actitud’ dependen claramente de si el complemento expresa estas nociones, y lo mismo cabe decir del significado de extensión temporal, que claramente depende de que el complemento denote un periodo de tiempo.

Por esta razón considero que debe proponerse que el significado del verbo *tener* es sumamente abstracto, y permitir que el complemento lo delimite o especifique.

Pero antes, véase otra lista de significados, en la que se encuentra una explicación tal vez mas habitual y práctica sobre el uso semántico del verbo *tener*, diseñada para su enseñanza (Tarantino 2013):

1. Indicar la edad
 - 1.1. “Juan tiene treinta y pocos años”
2. Expresar relaciones de parentesco
 - 2.1. “Juan tiene a una hija distanciada”
3. Expresar síntomas o enfermedades
 - 3.1. “Juan tenía una fiebre horrible”
4. Decribir cualidades físicas
 - 4.1. “Juan tiene una nariz de tamaño considerable”
5. Expresar actitudes o sentimientos a otra persona
 - 5.1. “Juan le tiene miedo a su jefa”
6. Indicar propietarios o dueños

- 6.1. “Juan tiene un coche nuevo”
7. Comunicar eventos
 - 7.1. “Juan tendrá una reunión con sus colegas”
8. Expresar necesidades o estados físicos
 - 8.1. “Juan tiene que irse a las seis”
9. Expresar una cualidad
 - 9.1. “Juan tiene mucha paciencia”
10. Expresa que una cosa contiene o incluye
 - 10.1. “La casa de Juan tiene un salón enorme”
11. Indicar eventos en los que debemos asistir
 - 11.1. “Juan tiene clase de Inglés”
12. Hospedar o recibir a alguien
 - 12.1. “Juan tiene a su amigo Pedro en su casa”

Estos usos más prácticos, de nuevo, cubren dominios de la realidad muy distintos, y de nuevo parecen condicionados de todas maneras por la naturaleza del complemento. Por eso propongo que el significado del verbo *tener* es muy abstracto: expresa una relación no especificada entre el sujeto y el complemento, tal que ambos se encuentran en contacto. Este contacto, si se toma en sentido literal, nos da los significados de ‘llevar algo’ o ‘sostener algo’; extendiéndolo metafóricamente, nos da el valor de ‘posesión’, que no requiere contacto físico directo con lo poseído, pero sí con la esfera personal del sujeto. Abstrayendo más la relación de contacto, y aprovechando el significado de cada complemento, llegamos a nociones como ‘experimentar’ (es decir, situarse dentro del radio de acción) una emoción y otras.

La siguiente pregunta es qué relación hay entre el verbo *tener* y los dos verbos de régimen estudiados aquí. Nuestra propuesta es que cada uno de estos verbos

especifican de forma rígida la relación de contacto necesaria; si el verbo *tener* la deja sin especificar, estos dos verbos codifican léxicamente en su significado cómo debe interpretarse ese contacto: como uso de un instrumento o como subdivisiones que contienen algo. Propongo dos puntos de vistas diferentes en cuanto a la relación semántica expresa entre *tener* y los otros verbos: cada uno de los dos verbos estudiados forman una relación de hiponimia donde *tener* juega el papel de *parent verb* o verbo básico y los demás verbos especifican (y restringen) el significado, o la relación entre los verbos se ha de entender más como un micro-cosmos, donde su relación con *tener* funciona más como una constelación de significados en que *tener* es un objeto que atrae a los otros verbos, que orbitan a su alrededor resaltando aspectos del significado.

6.2. Los verbos *disponer de* y *constar de* en comparación con *tener*

En esta sección se va a intentar unificar todos los datos que se han encontrado sobre cada verbo, con el fin de hacer una comparación semántico-sintáctica entre los dos verbos de régimen y el verbo *tener*.

Primero, para facilitar el proceso de analizar el uso de semántico de estos verbos, aquí vienen los datos y hechos principales que ya se han identificado con cada verbo:

1. Disponer de:

El verbo de régimen *disponer de* prefiere en su distribución semántica sustantivos que denotan posesiones, propiedades o atributos esenciales, siempre y cuando el autor/hablante quiera expresar cierto motivo o intención para los cuales estas entidades funcionen como medios o instrumentos

2. Constar de:

El verbo de régimen *constar de* se usa para descomponer el sujeto en sus partes constituyentes. *Constar de* tiene un significado cercano al del predicado “estar compuesto por”.

A continuación vienen unos ejemplos arquetípicos basados en los datos encontrados con oraciones con cada verbo. (Las oraciones son construidas por el autor, y no tomadas del corpus, para facilitar su análisis). Primero veamos el verbo de régimen *disponer de* (similar al ejemplo (7) en 4.2.3):

1. “En el mundo moderno los gobiernos disponen de mecanismos para reaccionar rápidamente”.
 - a) DISPONER DE (los gobiernos),(mecanismos) FUNCIÓN (reaccionar rápidamente) =
 - b) **X dispone de Y para Z** =
 - c) Y es una parte central que X necesita para alcanzar una función.

Luego tenemos el verbo de régimen *constar de* con el ejemplo similar al (2) en 5.2.1:

2. “Los anillos planetarios de Saturno constan de roca, hielo de agua y gases helados”.
 - a) CONSTAR DE, (los anillos planetarios de Saturno),(roca, hielo de agua y gases helados) =
 - b) **X consta de Y y Z** =
 - c) Y y Z son las partes de las cuales X necesita para estar completo.

Ahora comparamos el análisis semántico y sintáctico de los verbos *disponer de* y *constar de* con el del verbo *tener*:

3. “Juan tiene dos coches”
 - a) TENER (Juan), (dos coches) =
 - b) **X tiene Y** =
 - c) Y se encuentra en una relación de contacto con X (en el sentido más amplio); dado que un coche es un objeto material artificial, esta relación de contacto se interpreta como posesión.

Como se puede observar en los ejemplos de (1) a (3), el verbo *tener* es *menos específico* que los demás verbos. Aunque tratan del mismo tema, el contacto en sentido muy amplio, y la relación entre sujeto y objeto, el uso de *disponer de* y *constar de* especifica el significado de esta relación de contacto. Esto sugiere que la posesión, como tal, debe ser deconstruida en partes significativas: por una parte, la posesión implica cierto contacto, figurado o literal, entre dos entidades; pero por otra, la posesión prototípica necesita que haya un objeto poseíble, normalmente alienable, y que pueda ser posible adscribir al sujeto la idea de que es su dueño. El verbo *tener* puede tener esta lectura, pero también otras muchas por lo abstracto de la relación que expresa. En cambio, los verbos que hemos estudiado en esta tesis especifican la relación, forzando a lecturas mucho más concretas de dicha relación.

El análisis de estos dos verbos en comparación con *tener* nos lleva a esta conclusión: cuanto más específico es el verbo, cuanto más restringido va a ser en cuanto a su adopción de complementos. La prueba existe en los datos que se han encontrado del corpus y la pauta que forman: con el verbo *disponer de* se han identificado 11 clases semánticas y tres campos semánticos generales (posesiones, propiedades y atributos esenciales) y con el verbo *constar de* se han identificado 7 clases semánticas, con el campo semántico de sustantivos que principalmente indican una parte (el sustantivo *parte* y sus sinónimos, en particular), con particular frecuencia si son sustantivos que forman una posesión inalienable con respecto al sujeto.

Es posible que tener, aunque es un verbo muy usado, tenga algunas limitaciones en cuanto a los complementos que adopta, pero de las acepciones estudiadas antes queda claro que son necesarias muchas más de once clases para caracterizarlo: el verbo se combina con personas, animales, estados de ánimo, eventos y acciones, instrumentos, etc., todas ellas clases de sustantivos que son mucho más generales que los que hemos empleado en nuestro estudio y que serían susceptibles de subdividirse en grupos mucho más específicos y numerosos.

Se propone la interpretación de que el verbo *tener* está en una relación de “parent verb” o “verbo matriz”, algo que quiere decir que abarca los significados de cada verbo jerárquicamente dependiente de él como un caso de hiponimia: si alguien “dispone de algo” se entiende -necesariamente- que alguien *tiene* algo. Lo mismo, si algo *consta de algo*, también se entiende que algo *tiene* algo.

Por esta razón, se elige llamar a los verbos *disponer de*, *constar de* “specifier

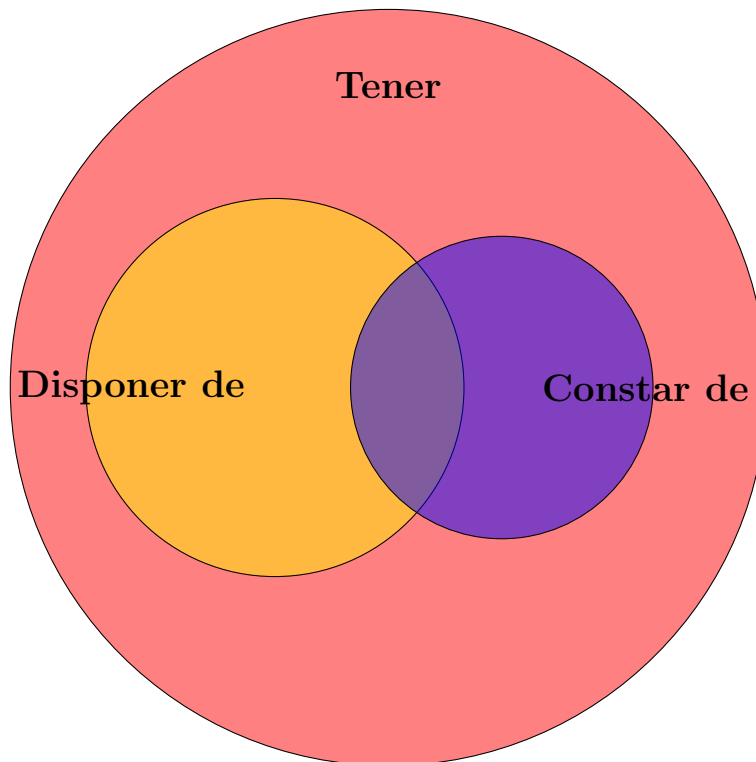


Figura 6.1: Ilustración de la relación entre los verbos disponer de, constar de y tener

verbs” o en español, “verbos especificadores”, del verbo *tener*. Esta idea se manifiesta en la figura 6.2 de arriba. La ilustración de arriba es un intento de explicar la relación semántica entre los tres verbos. Todos los verbos están en una relación semi-cercana y pertenecen al mismo campo semántico debido a que comparten un mismo rasgo: todos los verbos tratan de un contacto entre entidades que se puede interpretar como posesión en un sentido amplio, pero en que se destacan aspectos distintos de ese contacto.

6.3. Conclusión final

En algunos aspectos, el tema principal de este estudio es la *posesión*. Más exactamente, surgen tres cuestiones sobre este tema: i) “¿Qué poseemos?”, ii) “¿Cómo poseemos?”, iii) “¿Por qué poseemos?”.

A la luz de los resultados obtenidos, se puede decir lo siguiente sobre las cuestiones de arriba: sintácticamente, se puede *disponer de* cualquier cosa, y cualquier cosa puede *constar de* algo. Pero se han encontrado datos irrefutables de que estos verbos, semánticamente, prefieren ciertos sustantivos como sus complementos de régimen. La relación entre el verbo de régimen y su complemento es más intrincada de lo que se pensaba, particularmente con respecto a la última pregunta, debido a que se ha encontrado evidencia de que el motivo de un hablante influye tanto en el uso del verbo *disponer de* que no se puede hablar de este verbo sin incluir el factor intencional.

El tema al que aluden las cuestiones de arriba ciertamente crearía una discusión larga y compleja. Sin embargo, hay algo que se debe mencionar aquí. En la sección 2.1 - la discusión sobre las colocaciones, se mencionó que Bosque desaconsejó a los lingüistas pensar que un análisis de la frecuencia de las palabras contenga “información lingüística”: que más bien esta información trata de los hábitos y los costumbres de los hablantes nativos. Sin embargo, es importante enfatizar que un lenguaje no existe en un vacío; tal vez exige una convergencia de varios campos científicos para explicar - y entender- la frecuencia y el uso de las palabras.

Sobre la cuestión de si las colocaciones imponen el campo semántico, o el campo semántico viene impuesto por las colocaciones, no hemos obtenido datos concluyentes que apoyen una u otra dirección. Es el punto de vista de este autor que

es principalmente la clase semántica la que elige a su colocación, pero esta idea está basada solamente en el hecho de que el verbo -el núcleo en la oración- parece restringir el significado del enunciado. Cabe mencionar que no hay datos empíricos de esto; es nada más que una suposición infundada.

No obstante lo anterior, se ha llegado a la conclusión de que la diferencia principal entre los verbos *disponer de* y *constar de* en comparación con *tener*, es que los verbos *disponer de* y *constar de* son más específicos que el verbo *tener*. La clase de complementos de régimen que pueden adoptar estos dos verbos es más restringida que la del verbo *tener*, debido a que especifican el sentido de “estar en relación de contacto con algo”. Es destacable, finalmente, que los datos y conclusiones que hemos obtenido de este trabajo coinciden, grosso modo y en sus líneas generales, con lo que propone el diccionario de colocaciones REDES (Bosque 2004)

6.4. Consideraciones finales

Originalmente, este trabajo querría haber sido un estudio empírico de cinco verbos en total: se pensaba incluir los verbos *gozar de*, *contar con* y *incluir* además de los dos verbos que aparecen aquí. La idea era analizar más verbos de régimen usando una base de datos más pequeña. Al final este autor ha elegido hacer un análisis con más datos del corpus, pero con menos verbos analizados para poder lograr más un estudio profundo de cada verbo que una serie de estudios más superficiales que no permitieran alcanzar una comprensión más firme de los datos. Se puede pensar que esta limitación es un punto débil de este trabajo, pero hemos tomado la decisión explícita de restringir el estudio de manera que, si bien no hemos cubierto muchos hipónimos de *tener*, sí hemos logrado una caracterización detallada de aquellos estudiados.

A continuación y para cerrar incluyo una lista no exhaustiva de propuestas de investigación adicional:

- Una consecuencia de este trabajo puede estar relacionado con los diccionarios: tal vez sería posible especificar la definición de *disponer de* en los diccionarios incluyendo “el factor intencional”.

- Se puede continuar trabajando con las funciones léxicas para facilitar el llamado ‘aprendizaje automático de máquinas’, concretamente el reconocimiento de matices de significado en traducciones automáticas.
- Se puede expandir la investigación incluyendo más verbos de régimen que sean sinónimos del verbo tener. Se puede mencionar los verbos gozar de, contar con, e incluir.

Terminamos aquí este trabajo, esperando haber contribuido modestamente al estudio de las relaciones léxicas de significado y de las colocaciones del español.

Bibliografía

- Firth, J.R. (1957). *Papers in linguistics, 1934-1951*. Oxford University Press. URL: https://books.google.no/books?id=1_VYAAAAMAAJ.
- Brinton, Laurel J. (2000). *The Structure of Modern English: A Linguistic Introduction*. John Benjamins Pub. ISBN: 9789027225672. URL: <https://books.google.no/books?id=Cqhef3mfhXQC>.
- Stede, Manfred (2000). «The hyperonym problem revisited: Conceptual and lexical hierarchies in language generation». En: *Association for Computational Linguistics*, págs. 93-99.
- Anders, Valentín et al (2001-2016). *Etimologías de Chile*. URL: <http://etimologias.dechile.net/>.
- Bosque, Ignacio (2002). *REDES: Diccionario combinatorio de español contemporáneo*. Madrid, SM. URL: http://www.rae.es/sites/default/files/PDF_diccionario_redes.pdf.
- Davies, Mark (2002-). *Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s*. URL: <http://www.corpusdelespanol.org>.
- Edmond, Philip y Graeme Hirst (2002). «Near-Synonymy and Lexical Choice». En: *Computational Linguistics* 28(2).

- Martínez, Marcos (2003a). «Definiciones del concepto *campo* en semántica: antes y después de la *Lexemática* de E. Coseriu». En: *Odisea*, págs. 101-130.
- Martínez, Silvia Montero (2003b). «Estructuración conceptual y formalización terminográfica de frasemas en el subdominio de la oncología». En: *Estudios de Lingüística del Español* 19.
- Bolshakov, Igor A. y Sabino Miranda-Jiménez (2004). «Computational Linguistics and Intelligent Text Processing». En: ed. por Alexander Gelbukh. Vol. 2945. *Lecture Notes in Computer Science*. Springer Berlin Heidelberg. Cap. A Small System Storing Spanish Collocations, págs. 248-252.
- Bosque, Ignacio (2004). *Redes: diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Dicionarios SM. SM. ISBN: 9788467502763. URL: <https://books.google.no/books?id=wsIdAQAAIAAJ>.
- Ruiza, Miguel et al (2004-2016). *Biografías y Vidas*. URL: <http://www.biografiasyvidas.com/>.
- Kockelman, Paul (2009). «Inalienable Possession as Grammatical Category and Discourse Pattern». En: *Studies in language* 33(1), págs. 25-68.
- Bustos, Alberto (2010). *¿Qué son las colocaciones?* URL: <http://blog.lenguaje.com/2010/que-son-las-colocaciones/>.
- Española, R. A. (2010). *Manual de la Nueva gramática de la lengua española*. Espasa Libros, S. L.
- Sanz Martín, Blanca Elena (2010). «Locuciones verbales conformadas por el verbo *tener* + frase prepositiva». En: *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ed. por Iberoamericana.
- Bosque, Ignacio (2011). «Deducing collocations». En: *Proceedings of the 5th International Conference on Meaning-Text Theory [Recurso electrónico]*. URL: <http://meaningtext.net/mtt2011/proceedings/papers/bosque.pdf>.
- Paradis, C., J. Hudson y U. Magnusson (2013). *The Construal of Spatial Meaning: Windows into Conceptual Space*. Explorations in Language and Space. OUP Oxford. ISBN: 9780191613142. URL: <https://books.google.no/books?id=4nFpAgAAQBAJ>.
- Tarantino, Veronica (2013). *Usos del verbo tener*. URL: <https://laclasedeele.blogspot.no/2013/03/usos-del-verbo-tener.html>.

- Ursini, Fransesco-Alessio (2013). «On the syntax and semantics of tener and haber». En: *Lingue e Linguaggio*.
- Gramáticas.net (2014). *Ejemplos de Verbos de Régimen*. URL: <http://www.gramaticas.net/2010/09/ejemplos-de-verbos-de-regimen.html>.
- (2015). *Ejemplos de Sinónimos*. URL: <http://www.gramaticas.net/2011/11/ejemplos-de-sinonimos.html>.